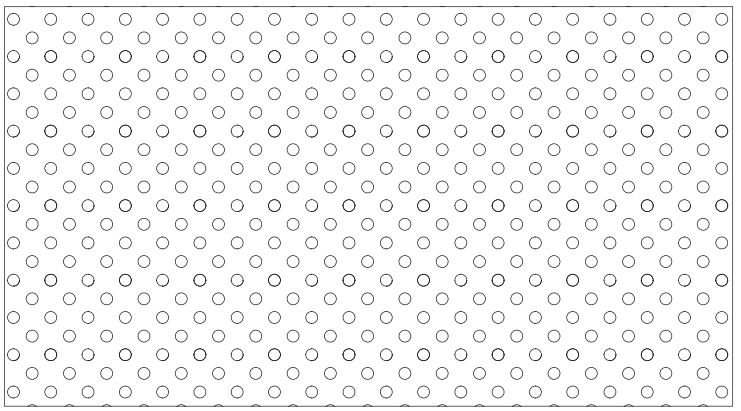
Mölnlycke®

Mepitel®

WITH SAFETAC® TECHNOLOGY



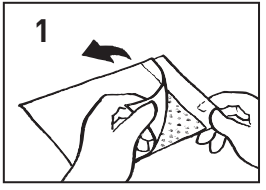
STERILE EO

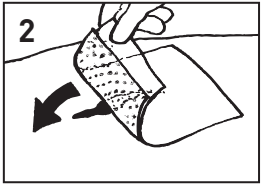
CE 2797

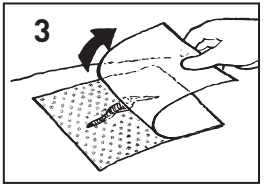
UK CA 0086

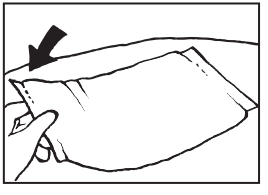
Manufacturer/Fabricant
Mölnlycke Health Care AB
Entreprenörsstråket 21
SE-431 53 Mölndal, Sweden

www.molnlycke.com









www.molnlycke.com/symbols

Single use
Usage unique

See instructions for use
Voyez le mode d'emploi

CH REP

Mölnlycke Health Care AG
Brandstrasse 24, 8952 Schlieren

Australian sponsor address:
Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.
12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085 AUSTRALIA

UK Responsible Person:
Mölnlycke Health Care Ltd.,
Medlock Street, Oldham,
Lancashire, OL1 3HS, UK

Toll free number :
USA 1-800-882-4582
Canada 1-800-494-5134



en Do not use if package is damaged
de Bei beschädigter Verp. verwerfen
fr Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
es No utilizar si el envase está dañado
nl Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
sv Skall inte användas om förpackningen är skadad
it Non utilizzare se la confezione è danneggiata
fi Älä käytä jos pakkaus vaurioitunut
pt Não usar se embalagem danificada
da Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
el Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
pl Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
cs Nepoužívejte, je-li obal poškozen
hu Ne használja, ha a csomagolás sérült
no Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
sl Ne uporabite, če je ovoj poškodovan
bg Не използвайте, ако опаковката е увредена
ro Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat
sk Nepoužívajte, ak je obal poškodený
tr Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
lt Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
lv Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
et Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada
ru Не использ., если упак. поврежд.
hr Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
sr Ne koristiti ako je omot oštećen
is Notist ekki ef pakning er sködduð
ar لا يجوز استخدام الجهاز إذا كانت العبوة تالفة

MD

en Medical Device
de Medizinprodukt
fr Dispositif médical
es Producto sanitario
nl Medisch hulpmiddel
sv Medicinteknisk produkt
it Dispositivo medico
fi Lääkinnällinen laite
pt Dispositivo médico
da Medicinsk udstyr
el Ιατροτεχνολογικό προϊόν
pl Wyrób medyczny
cs Zdravotnický prostředek
hu Orvostechnikai eszköz
no Medisinsk utstyr
sl Medicinski pripomoček
bg Медицинско изделие
ro Dispozitiv medical
sk Zdravotnícka pomôcka
tr Tıbbi cihaz
lt Medicinos priemonė
lv Medicīniska ierīce
et Meditsiiniseade
ru Медицинское изделие
hr Medicinski proizvod
sr Medicinsko sredstvo
is Lækningatæki
ar جهاز طبي



en Single sterile barrier system
de Einzelnes steriles Barrieresystem
fr Système de barrière stérile unique
es Sistema de barrera única estéril
nl Enkelvoudig steriel barrièresysteem
sv Sterilt singelbarriärsystem
it Sistema di barriera sterile singola
fi Yksinkertainen steriili sulkujärjestelmä
pt Sistema único de esterilização de barreira
da Sterilt enkeltbarrieresystem
el Ενιαίο σύστημα αποστειρωμένων φραγμών
pl System pojedynczej bariery sterylnej
cs Systém jedné sterilní bariéry
hu Egyszeres sterilgát-rendszer
no Sterilt enkeltbarrieresystem
sl Enojni sterilni pregradni sistem
bg Единична стерилна бариерна система
ro Sistem cu barieră sterilă simplă
sk Systém s jednou sterilnou bariérou
tr Tekli steril bariyer sistemi
lt Vieno sterilaus barjero sistema
lv Viena sterilās barjeras sistēma
et Ühekordselt kasutatav steriilne barjäärisüsteem
ru Одиночная стерильная барьерная система
hr Jednokratni sustav sterilne barijere
sr Jednokratni sistem sterilne barijere
is Einfalt dauðhreinsað hindrunarkerfi
ar نظام حاجز معقم أحادي







en For low exuding wounds	For moderately exuding wounds	For highly exuding wounds
de Für schwach exsudierende Wunden	Für mäßig exsudierende Wunden	Für stark exsudierende Wunden
fr Pour les plaies faiblement exsudatives	Pour les plaies modérément exsudatives	Pour les plaies hautement exsudatives
es Para heridas con poco exudado	Para heridas con exudado moderado	Para heridas con mucho exudado
nl Voor licht exsuderende wonden	Voor matig exsuderende wonden	Voor sterk exsuderende wonden
sv För svagt vätskande sår	För måttligt vätskande sår	För kraftigt vätskande sår
it Per lesioni scarsamente essudanti	Per ferite moderatamente essudanti	Per lesioni altamente essudanti
fi Vähän erittäville haavoille	Kohtalaisesti erittäville haavoille	Runsaasti erittäville haavoille
pt Para feridas com exsudado reduzido	Para feridas com exsudado moderado	Para feridas com exsudado intenso
da Til let væskende sår	Til moderat væskende sår	Til kraftigt væskende sår
el Για τραύματα ελαφρού εξιδρώματος	Για τραύματα ήπιου εξιδρώματος	Για τραύματα έντονου εξιδρώματος
pl Rany z małym wysiękiem	Rany z umiarkowanym wysiękiem	Rany z dużym wysiękiem
cs Na slabě exsudující rány	Na středně exsudující rány	Na vysoce exsudující rány
hu Enyhén váladékozó sebekhez	Közepesen váladékozó sebekhez	Erősen váladékozó sebekhez







no Brukes på lett væskende sår	Brukes på moderat væskende sår	Brukes på sterkt væskende sår
sl Za rane z malo izcedka	Za rane z zmerno količino izcedka	Za rane z veliko količino izcedka
bg За слабо ексудиращи рани	За умерено ексудиращи рани	За силно ексудиращи рани
ro Pentru răni care exsudează ușor	Pentru răni care exsudează moderat	Pentru răni care exsudează abundent
sk Pre mierne mokvajúce rany	Pre stredne mokvajúce rany	Pre silne mokvajúce rany
tr Hafif eksudasyonlu yaralar için	Orta eksudasyonlu yaralar için	Çok eksudasyonlu yaralar için
lt Mažai eksuduojančioms žaizdoms	Vidutiniškai eksuduojančioms žaizdoms	Stipriai eksuduojančioms žaizdoms
lv Brūcēm ar zemu eksudācijas pakāpi	Brūcēm ar mērenu eksudācijas pakāpi	Brūcēm ar augstu eksudācijas pakāpi
et Vähese eritusega haavadele	Keskmise eritusega haavadele	Rohke eritisega haavadele
ru Для ран с низкой экссудацией	Для ран с умеренной экссудацией	Для ран с обильной экссудацией
hr Za slabo vlažeće rane	Za umjereno vlažeće rane	Za iznimno vlažeće rane
sr Za rane sa blagom eksudacijom	Za rane sa umerenom eksudacijom	Za rane sa izraženom eksudacijom
is Fyrir sár sem lítið vætlar út	Fyrir sár sem vætlar í meðallagi úr	Fyrir sár sem mikið vætlar út
ar للجروح الناضحة بدرجة صغيرة	للجروح الناضحة بدرجة معتدلة	للجروح الناضحة بدرجة كبيرة

Mepitel®

Soft silicone wound contact layer

en

Product description

Mepitel is a transparent perforated and non-absorbent dressing. The open mesh structure allows exudate to pass into an secondary absorbent dressing. This can reduce frequent dressing changes closest to the wound and allows for changing the secondary dressing with minimized disturbance of the wound. The dressing has a Safetac® wound contact layer that is a unique adhesive technology. It minimises pain to patient and trauma to wounds and the surrounding skin at dressing removal.

Mepitel consists of:

- A soft silicone wound contact layer (Safetac)
- A transparent and flexible polyamide net with open mesh structure

Dressing material content:

Silicone, polyamide.

Indications for use

Mepitel is a meshed non-adherent wound contact layer allowing passage of exudate and providing fixation and protection of tissues.

Mepitel is designed for a wide range of exuding wounds such as skin tears, skin abrasions, sutured wounds, partial thickness burns, lacerations, partial and full thickness grafts, diabetic foot ulcers, venous and arterial leg ulcers.

Mepitel can also be used as a protective layer on non-exuding wounds, blisters, fragile skin and exposed fragile tissues.

Warning

When Mepitel is used in conjunction with NPWT systems, always document the numbers or cut pieces of Mepitel used in the patient's record to ensure that no Mepitel is left in the wound when the dressing is changed.

Precautions

- If you see signs of infection e.g. fever or the wound or surrounding skin becoming red, warm or swollen, consult a health care professional for appropriate treatment.
- When used on partial thickness burns with high risk of rapid granulation or after facial resurfacing: avoid placing pressure upon the dressing, lift and reposition the dressing at least every second day.
- When used on bleeding wounds or wounds with high viscosity exudate, Mepitel should be covered with a moist absorbent dressing pad.
- When Mepitel is used for the fixation of skin grafts and protection of blisters, the dressing should not be changed before the fifth day post application.
- Do not use Mepitel on patient and/or user with known hypersensitivity to the ingoing materials/components of the product.
- Do not reuse. If reused performance of the product may deteriorate, cross contamination may occur.
- Sterile. Do not use if inner package is damaged or opened prior to use. Do not re-sterilise.

en

Instructions for use

Mepitel can be used by lay persons under supervision of health care professionals.

1. Cleanse the wound in accordance with normal procedures and dry the surrounding skin thoroughly.
2. Choose a size of Mepitel that covers the wound and the surrounding skin by at least 2 cm. If required, Mepitel can be cut.
3. While holding the larger protective film, remove the smaller one. Moisten gloves to avoid adherence to Mepitel.
4. Apply Mepitel over the wound and remove the remaining protective film. Smooth Mepitel in place onto the surrounding skin, ensuring a good seal. If more than one piece of Mepitel is required, overlap the dressings, making sure that the pores are not blocked.
5. Apply a secondary absorbent dressing pad on top of Mepitel. In contoured or jointed areas (e.g. under arm, under breast, inner elbow, groin, deep wounds), ensure sufficient padding is applied to keep the Mepitel held flat against the surface of the wound.
6. Fix in place with a suitable fixation device.

Mepitel can be used under compression bandages. Mepitel can be used in conjunction with Negative Pressure Wound Therapy (NPWT). Mepitel can be used in combination with gels.

When the outer absorbent dressing is saturated it should be changed with Mepitel left in place.

Mepitel may be left in place for up to 14 days depending on the condition of the wound and surrounding skin, or as indicated by clinical practice. To prevent maceration, exudate should pass freely through the dressing and the holes should not be blocked.

When Mepitel is used in conjunction with the NPWT systems, follow the clinician's recommendation regarding frequency of change.

Disposal should be handled according to local environmental procedures.

Other information

If any serious incident has occurred in relation to the use of Mepitel it should be reported to Mölnlycke Health Care and to your local competent authority.

Mepitel® and Safetac® are registered trademarks of Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Weiche Wundkontaktauflage aus Silikon

de

Produktbeschreibung

Mepitel ist ein transparenter, perforierter und nicht absorbierender Verband. Die offene Netzstruktur ermöglicht dem Exsudat, in einen absorbierenden Sekundärverband zu gelangen. Dadurch kann die Häufigkeit der Verbandwechsel im unmittelbaren Wundbereich reduziert und der Sekundärverband mit nur minimaler Reizung der Wunde gewechselt werden. Der Verband verfügt über eine einzigartige selbsthaftende Wundkontaktschicht – die Safetac® Technologie. Die Wundkontaktschicht minimiert Schmerzen beim Patienten sowie Trauma von Wunden und der wundumgebenden Haut beim Entfernen des Verbands.

Mepitel besteht aus:

- Einer Wundkontaktschicht aus weichem Silikon (Safetac)
- Einem transparenten und elastischen Polyamidnetz mit offener Netzstruktur

Bestandteile des Verbandmaterials:

Silikon, Polyamid.

Anwendung/Indikation

Mepitel ist eine nicht haftende netzartige Wundkontaktschicht, die den Exsudatabfluss ermöglicht und die Fixierung sowie den Schutz von Gewebe gewährleistet.

Mepitel ist für ein breites Spektrum von exsudierenden Wunden geeignet, darunter Hautrisse, Abschürfungen, Operationswunden, oberflächliche Verbrennungen, Riss- und Schnittwunden, Spalt- und Vollhauttransplantate, Diabetische Fußgeschwüre sowie venöse und arterielle Geschwüre.

Mepitel kann auch als Schutz auf nicht exsudierenden Wunden, Blasen, empfindlicher Haut und großflächigen fragilen Hautbereichen verwendet werden.

Warnhinweis

Bei Anwendung von Mepitel in Verbindung mit NPWT-Systemen ist stets die Anzahl der zugeschnittenen Mepitel-Stücke in der Patientenakte zu dokumentieren, um sicherzustellen, das beim Verbandwechsel keine Mepitel-Fragmente in der Wunde verbleiben.

Vorsichtsmaßnahmen

- Wenn Sie Anzeichen einer Infektion feststellen, z. B. Fieber oder eine gerötete, warme, geschwollene Wunde bzw. wundumgebende Haut, müssen Sie für eine angemessene medizinische Behandlung medizinisches Fachpersonal hinzuziehen.
- Bei Verwendung auf oberflächlichen Verbrennungen, bei denen die Gefahr einer raschen Granulation besteht, oder nach kosmetischen Gesichtsbehandlungen: Vermeiden Sie unnötigen Druck auf den Verband und stellen Sie sicher, dass dieser mindestens jeden 2. Tag neu positioniert wird.
- Wenn Mepitel auf einer blutenden Wunde oder auf Wunden mit hoher Exsudatviskosität aufgelegt wird, sollte der Verband mit einer feuchten, absorbierenden Wundauflage bedeckt werden.
- Wenn Mepitel zur Fixierung von Hauttransplantaten oder zum Schutz von Blasen verwendet wird, sollte der Verband nicht vor dem fünften Tag nach dem Auflegen gewechselt werden.
- Verwenden Sie Mepitel nicht bei Patienten und/oder Anwendern mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegenüber den verarbeiteten Materialien/Bestandteilen des Produkts.
- Nicht wiederverwenden. Die Leistungsfähigkeit des Produkts kann bei Wiederverwendung eingeschränkt sein und es können Kreuzkontaminationen auftreten.
- Steril. Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung beschädigt bzw. geöffnet ist. Produkt nicht resterilisieren.

de

Gebrauchsanweisung

Mepitel kann unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal auch von Laien verwendet werden.

1. Reinigen Sie die Wunde gemäß dem medizinischen Standard und trocknen Sie die wundumgebende Haut gründlich.
2. Wählen Sie einen Mepitel-Verband, der die Wunde und die wundumgebende Haut um mindestens 2 cm überlappt. Mepitel kann bei Bedarf zugeschnitten werden.
3. Halten Sie die größere Schutzfolie fest, während Sie die kleinere entfernen. Befeuchten Sie Ihre Handschuhe, um zu verhindern, dass das Mepitel daran haftet.
4. Applizieren Sie Mepitel auf die Wunde und entfernen Sie die restliche Schutzfolie. Streichen Sie Mepitel über die wundumgebende Haut fest, um eine gute Fixierung sicherzustellen. Wenn mehr als nur ein Mepitel-Verband benötigt wird, können Sie die Stücke überlappend auftragen. Bitte stellen Sie dabei sicher, dass die Poren frei liegen.
5. Applizieren Sie eine sekundäre absorbierende Wundauflage über Mepitel. Stellen Sie bei Problemarealen oder an Gelenken (z. B. unter dem Arm, unter der Brust, in der Ellenbeuge, Leiste oder bei tiefen Wunden) sicher, dass eine ausreichende Polsterung vorhanden ist, damit das Mepitel flach auf der Wundfläche aufliegt.
6. Befestigen Sie den Verband mit einer geeigneten Fixierung.

Mepitel kann auch unter Kompression verwendet werden. Mepitel ist für die Verwendung in Verbindung mit Unterdruck-Wundtherapie (NPWT) geeignet. Mepitel eignet sich auch für den Gebrauch in Kombination mit einem Gel.

Wenn der absorbierende abdeckende Verband gesättigt ist, sollte er gewechselt werden, ohne dabei Mepitel zu entfernen.

Mepitel kann je nach Zustand der Wunde und der wundumgebenden Haut oder gemäß der klinischen Praxis bis zu 14 Tage auf der Wunde bleiben. Um Mazerationen zu verhindern, sollten die Öffnungen frei bleiben, sodass Exsudat ungehindert durch den Verband gelangen kann.

Wenn Mepitel in Verbindung mit NPWT-Systemen verwendet wird, befolgen Sie die Empfehlung des Arztes bezüglich der Wechselfrequenz.

Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltschutzbedingungen erfolgen.

Weitere Informationen

Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Anwendung von Mepitel aufgetreten ist, melden Sie dies an Mölnlycke Health Care und Ihre lokale zuständige Behörde.

Mepitel® und Safetac® sind eingetragenen Warenzeichen der Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Pansement interface siliconé

fr

Description du produit

Mepitel est un pansement interface transparent, perforé et non absorbant. Sa structure perforée permet le passage des exsudats vers un pansement secondaire absorbant. Cette structure permet de diminuer la fréquence de renouvellement du pansement primaire et de minimiser les traumatismes pour la plaie lors du renouvellement du pansement secondaire. Le pansement est composé d'une couche d'enduction de silicone souple, côté plaie, issue d'une technologie unique à base d'adhésif siliconé : la technologie Safetac®. Elle minimise la douleur du patient et les traumatismes sur la plaie et la peau périlésionnelle lors du retrait du pansement.

Mepitel est composé :

- d'une couche d'enduction de silicone souple issue de la Technologie Safetac sur les 2 faces
- d'une trame perforée transparente et flexible en polyamide.

Composition du pansement :

Silicone, polyamide.

Indications

Mepitel est un pansement interface perforé permettant le passage de l'exsudat tout en maintenant les tissus en place et en les protégeant.

Mepitel est indiqué dans le traitement de nombreux types de plaies exsudatives, comme les déchirures cutanées, les dermabrasions, les plaies suturées, les brûlures du deuxième degré, les lacérations, les greffes totales ou partielles, les ulcères du pied diabétique, les ulcères de jambe veineux ou artériels.

Mepitel peut aussi être utilisé en protection sur des plaies non exsudatives, des phlyctènes, des peaux fragilisées et des tissus exposés fragilisés.

Mises en garde

Si Mepitel est utilisé en association avec les systèmes de TPN, indiquer systématiquement le nombre de pansements ou de pièces découpées de Mepitel utilisés dans le dossier du patient pour s'assurer qu'aucun pansement Mepitel ou morceau ne reste dans la plaie lors du changement du pansement.

Précautions d'emploi

- En présence de signes cliniques d'infection, par exemple en présence de fièvre ou si la plaie ou la peau périlésionnelle devient rouge, chaude ou gonflée, consulter un professionnel de santé qui prescrira un traitement adapté.
- S'il est utilisé sur des brûlures du deuxième degré à haut risque de granulation rapide ou après resurfaçage facial : éviter toute pression sur le pansement, soulever et repositionner le pansement au moins tous les deux jours.
- Lorsqu'il est utilisé sur une plaie hémorragique ou produisant un exsudat d'une viscosité élevée, Mepitel doit être recouvert d'un pansement secondaire absorbant et préalablement humidifié.
- Lorsque Mepitel est utilisé pour fixer les greffes de peau et dans la protection des phlyctènes, le pansement ne doit pas être changé dans les cinq jours suivant sa pose.
- Ne pas utiliser le pansement Mepitel chez des patients et/ou des utilisateurs présentant une hypersensibilité connue aux composants du produit.
- Ne pas réutiliser. S'il est réutilisé, le produit peut perdre de son efficacité et une contamination croisée peut survenir.
- Stérile. Ne pas utiliser si l'emballage intérieur est ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser.

fr

Mode d'emploi

Mepitel peut être utilisé par des particuliers sous la supervision de professionnels de santé.

1. Nettoyer la plaie selon le protocole de soins en vigueur et sécher soigneusement la peau périlésionnelle.
2. Choisir une taille de Mepitel qui recouvre la plaie et déborde sur la peau périlésionnelle sur au moins 2 cm. Si nécessaire, Mepitel peut être découpé.
3. Tout en tenant le grand film protecteur, retirer le petit feuillet. Humidifier les gants pour éviter qu'ils ne collent à Mepitel.
4. Appliquer Mepitel sur la plaie et retirer le film protecteur restant. Lisser Mepitel une fois placé sur la peau périlésionnelle pour assurer l'étanchéité. En cas d'utilisation de plusieurs pansements Mepitel, les pansements doivent se chevaucher sans obstruer les pores.
5. Appliquer un pansement secondaire absorbant au-dessus de Mepitel. Sur les zones courbes ou sur les articulations (p. ex. sous le bras, sous le sein, au creux du coude, à l'aine ou sur les plaies profondes), veiller à utiliser un pansement absorbant suffisant pour maintenir Mepitel à plat contre la surface de la plaie
6. Fixer le pansement à l'aide d'un système de fixation adapté.

Mepitel peut être utilisé sous des bandages compressifs. Mepitel peut être utilisé en association avec les systèmes de traitement de la plaie par pression négative (TPN). Mepitel peut être utilisé en association avec des gels.

En cas de saturation, le pansement secondaire absorbant doit être changé tout en laissant Mepitel en place.

Mepitel peut rester en place jusqu'à 14 jours selon l'état de la plaie et de la peau périlésionnelle, ou conformément au protocole de soins en vigueur. Pour prévenir tout risque de macération, les exsudats doivent passer librement au travers du pansement et les pores ne doivent pas être obstrués.

Si Mepitel est utilisé en association avec les systèmes de TPN, respecter les recommandations du clinicien quant à la fréquence de renouvellement.

L'élimination doit être effectuée conformément aux normes environnementales en vigueur.

Informations complémentaires

En cas d'incident grave dans le cadre de l'utilisation du dispositif Mepitel, il doit être signalé à Mölnlycke Health Care ainsi qu'aux autorités locales compétentes.

Mepitel® et Safetac® sont des marques déposées de Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Capa de contacto con la lesión de suave silicona

es

Descripción del producto

Mepitel es un apósito transparente, perforado y no absorbente. La estructura de malla abierta permite al exudado pasar hacia un apósito absorbente secundario. Esto puede reducir la frecuencia de cambio de los apósitos cercanos a la herida y permite el cambio del apósito secundario con menos molestias. El apósito cuenta con una capa de contacto con la lesión Safetac®, una tecnología adhesiva exclusiva. Minimiza el dolor del paciente y el traumatismo en las heridas y la piel perilesional durante la retirada del apósito.

Mepitel está compuesto por:

- una capa de contacto con la lesión de suave silicona (Safetac);
- una red transparente de poliamida flexible con malla abierta.

Contenido del material del apósito:

Silicona y poliamida.

Indicaciones de uso

Mepitel es una capa de contacto en forma de malla no adherente que permite el paso del exudado y proporciona la fijación y la protección adecuada de los tejidos.

Mepitel está diseñado para una variedad de heridas como erosiones en la piel, abrasiones, incisiones quirúrgicas, quemaduras de profundidad parcial, laceraciones, injertos de grosor parcial y total, úlceras de pie diabético, úlceras venosas y úlceras arteriales.

También se puede utilizar Mepitel como capa protectora en heridas sin exudado, ampollas, piel frágil y tejidos frágiles expuestos.

Advertencia

Si Mepitel se utiliza en combinación con sistemas TPN, documente siempre en el historial del paciente los números o piezas cortadas de Mepitel que se han utilizado, para que Mepitel no se deje en la lesión cuando se cambie el vendaje.

Precauciones

- Si observa signos de infección, como fiebre, enrojecimiento, calentamiento o hinchazón de la herida o la piel perilesional, consulte a un profesional sanitario para que le indique un tratamiento adecuado.
- Cuando se utilice en quemaduras de profundidad parcial con alto riesgo de granulación rápida o tras un rejuvenecimiento facial: evite presionar el apósito y cámbielo al menos cada dos días.
- Si se utiliza sobre heridas sangrantes o sobre heridas con exudado viscoso, se debe cubrir Mepitel con un apósito absorbente de humedad.
- Si se utiliza Mepitel para fijar injertos de piel o para proteger ampollas, no debería cambiarse de venda hasta el quinto día.
- No utilice Mepitel en pacientes o usuarios que presenten hipersensibilidad a los materiales/componentes del producto.
- No reutilice el apósito. En caso de reutilización, puede empeorar el rendimiento del producto y pueden producirse casos de contaminación cruzada.
- Estéril. No use el producto si el envoltorio interior está dañado o abierto antes de su uso. No lo esterilice de nuevo.

es

Instrucciones de uso

Mepitel puede utilizarlo cualquier persona bajo la supervisión de profesionales sanitarios.

1. Lave la lesión según los procedimientos habituales y seque bien la piel perilesional.
2. Elija un tamaño de Mepitel que cubra la lesión y al menos 2 cm de la piel perilesional. Mepitel puede cortarse en caso de que sea necesario.
3. Sujete la película protectora más grande y retire la pequeña. Humedecer los guantes para que Mepitel no se adhiera a ellos.
4. Coloque Mepitel sobre la lesión y retire la película protectora. Alisar suavemente Mepitel sobre la piel circundante, garantizando que selle bien. Si se necesita más de una pieza Mepitel, solaparlas asegurándose de que no queden poros bloqueados.
5. Coloque un apósito absorbente secundario encima de Mepitel. En zonas con contornos o en articulaciones (p. ej. axila, bajo el pecho, pliegue del codo, ingle, heridas profundas), asegurarse de colocar suficiente relleno para mantener el Mepitel bien liso sobre la superficie de la herida.
6. Colóquelo en su posición empleando un método de fijación adecuado.

Mepitel se puede utilizar bajo vendajes de compresión. Mepitel puede utilizarse conjuntamente con una terapia de presión negativa (TPN). Mepitel se puede utilizar en combinación con geles.

Cuando el apósito absorbente exterior se satura, deberá cambiarse dejando Mepitel en su sitio.

Mepitel se puede dejar colocado hasta 14 días, en función del estado de la lesión y la piel perilesional o según indique la práctica clínica. Para evitar la maceración, el exudado debería traspasar libremente el apósito y los orificios no deberían bloquearse.

Cuando Mepitel se utilice conjuntamente con sistemas TPN, siga las indicaciones del médico en lo que respecta a la frecuencia con la que se debe cambiar el apósito.

Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales.

Otra información

Todo incidente grave que pueda producirse en relación con el uso de Mepitel deberá ser notificado a Mölnlycke Health Care y a las autoridades locales competentes.

Mepitel® y Safetac® son marcas registradas de Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Zachte siliconen wondcontactlaag

nl

Productomschrijving

Mepitel is een transparent, geperforeerd en niet-absorberend verband. Dankzij de open netstructuur wordt het wondvocht afgevoerd naar een secundair absorberend verband. Hierdoor hoeft het verband dicht bij de wond minder vaak te worden verwisseld en kan in plaats daarvan het secundair verband worden verwisseld met minimale verstoring van de wond. Het verband heeft een Safetac® wondcontactlaag. Dat is een unieke zelfklevende technologie. Het minimaliseert pijn voor patiënten en trauma van wonden en de omliggende huid bij verwijdering van het verband.

Mepitel bestaat uit:

- een zachte siliconen wondcontactlaag (Safetac)
- een transparant en flexibel polyamidenet met open netstructuur.

Het verbandmateriaal bevat:

Silicone, polyamide.

Indicaties voor gebruik

Mepitel is een niet-klevende wondcontactlaag met open netstructuur die de meeste types exsudaat doorlaat en zorgt voor fixatie en bescherming van het weefsel.

Mepitel is bedoeld voor een brede waaier aan exsuderende wonden zoals skin tears, schaafwonden, hechtwonden, tweedegraads brandwonden, acute wonden, tweede- en derdegraads grafts, diabetische voetulcera, veneuze ulcera en arteriële beenulcera.

Mepitel kan ook worden gebruikt ter bescherming van niet-exsuderende wonden, blaren, gevoelige huid en blootgesteld gevoelig weefsel.

Waarschuwing

Als Mepitel in combinatie met een wondbehandeling met negatieve druk wordt gebruikt, noteer dan in de status van de patiënt altijd het aantal (al dan niet geknipte) Mepitel-verbanden dat wordt gebruikt, om te vermijden dat er tijdens de verbandwissel Mepitel achterblijft in de wond.

Voorzorgsmaatregelen

- Bemerkt u tekenen van infectie, bv. koorts of een rode, warme of gezwollen wond of omliggende huid, neem dan contact op met een zorgverlener voor gepaste behandeling.
- Bij gebruik op tweedegraadsbrandwonden met een grote kans op snelle granulatie of na dermabrasie van het gelaat: vermijd het uitoefenen van druk op het verband; til het verband op en verplaats het ten minste om de dag.
- Dek Mepitel af met een vochtig, absorberend verbandkussen bij gebruik op bloedende wonden of wonden met een hoog-viskeus exsudaat.
- Verwissel het verband niet eerder dan op de vijfde dag na aanbrenging wanneer Mepitel wordt gebruikt voor het fixeren van huidgrafts en ter bescherming van blaren.
- Gebruik Mepitel niet bij patiënten en/of gebruikers met een bekende overgevoeligheid voor de materialen/bestanddelen van het product.
- Niet opnieuw gebruiken. Bij hergebruik kan de werking van het product verminderd zijn en kan er kruisbesmetting optreden.
- Steriel. Niet gebruiken als de binnenverpakking is beschadigd of vóór gebruik is geopend. Niet opnieuw steriliseren.

Gebruiksaanwijzing

Mepitel kan door leken onder toezicht van zorgverleners worden gebruikt.

1. Reinig de wond volgens de gebruikelijke procedure en droog de omliggende huid grondig.
2. Kies een Mepitel-maat die de wond en de omliggende huid minstens 2 cm overlapt. Mepitel kan, indien nodig, op maat worden geknipt.
3. Terwijl u het grote schutblad vasthoudt, verwijdert u het kleine schutblad. Bevochtig uw handschoenen om te voorkomen dat deze aan Mepitel blijven kleven.
4. Breng Mepitel aan over de wond en verwijder het resterende schutblad. Breng Mepitel glad aan op de omliggende huid voor een goede afsluiting. Indien meer dan één stuk Mepitel nodig is, moet u de verbanden laten overlappen. Let daarbij op dat de poriën niet worden afgedekt.
5. Plaats een secundair absorberend verbandkussen bovenop Mepitel. Zorg op lichaamsdelen met contouren of gewrichten (bv. onder de armen, onder borsten, aan de binnenkant van de elleboog, de lies, bij diepe wonden) voor voldoende opvulling van de holtes met eventueel watten om Mepitel plat tegen het oppervlak van de wond te kunnen houden.
6. Fixeer met een geschikt fixatiemiddel.

Mepitel kan onder een drukverband worden gebruikt. Mepitel kan worden gebruikt in combinatie met een wondbehandeling met negatieve druk (NPWT). Mepitel kan worden gebruikt in combinatie met gels.

Als het absorberende secundaire verband verzadigd is, moet het worden verwisseld terwijl Mepitel blijft zitten.

Mepitel mag tot 14 dagen blijven zitten, afhankelijk van de conditie van de wond en de omliggende huid, of zoals aangeduid door de klinische praktijk. Om verweking te voorkomen, moet het wondvocht vrij door het verband kunnen komen en mogen de gaten niet zijn geblokkeerd.

Als Mepitel wordt gebruikt in combinatie met een wondbehandeling met negatieve druk, volg dan de aanbevelingen van de arts ten aanzien van de frequentie van verbandwissel.

Afval verwijderen moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften.

Overige informatie

Als er een ernstig incident in verband met het gebruik van Mepitel is opgetreden, moet dat worden gemeld aan Mölnlycke Health Care en aan uw lokale bevoegde autoriteit.

Mepitel® en Safetac® zijn gedeponeerde handelsmerken van Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Sårkontaktlager med mjuk silikon

SV

Produktbeskrivning

Mepitel är ett transparent, perforerat och icke-absorberande förband. Den öppna nätstrukturen möjliggör att sårsekret transporteras till ett absorberande ytterförband. Detta kan minska täta förbandsbyten närmast såret och möjliggör byte av ytterförbandet med minimal påverkan på såret. Förbandet har ett sårkontaktlager med Safetac®, som är en unik vidhäftningsteknik. Det minskar smärta hos patienter och vävnadsskada i sår och på omkringliggande hud vid avlägsnande av förbandet.

Mepitel består av:

- ett sårkontaktlager av mjuk silikon (Safetac)
- ett transparent och flexibelt polyamidnät med öppen nätstruktur.

Förbandets materialinnehåll:

silikon, polyamid.

Indikationer

Mepitel är ett perforerat, icke vidhäftande sårkontaktlager som släpper igenom sårvätska samt fixerar och skyddar vävnad.

Mepitel kan användas för ett stort antal vätskande sår såsom hudflikar, skrubbsår, suturerade sår, delhudsbrännskador, skärsår, transplantat för fullhudsskador eller delhudsskador, diabetiska fotsår samt venösa och arteriella bensår.

Mepitel kan också användas som ett skyddslager på icke-vätskande sår, blåsor, ömtålig hud och exponerad, ömtålig vävnad.

Varning

När Mepitel används tillsammans med NPWT-system ska antalet bitar Mepitel som använts dokumenteras i patientens journal för att säkerställa att inga rester av Mepitel finns kvar i såret när förbandet byts.

Försiktighetsåtgärder

- Om du ser tecken på infektion, t.ex. feber eller att såret eller omgivande hud blir röd, varm eller svullen ska du rådfråga vårdpersonal om lämplig behandling.
- När det används på delhudsbrännskador med hög risk för snabb granulation eller vid ny hud i ansiktet: undvik tryck på förbandet, lyft och placera om förbandet åtminstone varannan dag.
- När Mepitel används på blödande sår eller sår med segt sårsekret ska det täckas med ett fuktigt absorberande förband.
- När Mepitel används för fixering av hudtransplantat och skydd av blåsor ska förbandet inte bytas före den femte dagen efter applicering.
- Använd inte Mepitel på patienter och/eller användare med känd överkänslighet mot materialen/komponenterna i produkten.
- Får ej återanvändas. Om produkten återanvänds kan den ha nedsatt effekt, och korskontaminering kan förekomma.
- Steril. Använd inte om innerförpackningen är skadad eller öppnad före användning. Får ej omsteriliseras.

SV

Bruksanvisning

Mepitel kan användas av lekmän under övervakning av kvalificerad vårdpersonal.

1. Rengör såret i enlighet med gällande klinisk praxis och torka den omkringliggande huden noggrant.
2. Välj en storlek på Mepitel som täcker såret och den omkringliggande huden med minst 2 cm. Mepitel kan vid behov klippas till.
3. Håll i den större skyddsfilmen och avlägsna den mindre. Fukta handskarna för att undvika att de fastnar i Mepitel-förbandet.
4. Applicera Mepitel över såret och avlägsna den återstående skyddsfilmen. Jämna ut Mepitel på plats på den omkringliggande huden och se till att det omsluter väl. Om mer än ett Mepitel-förband behövs, lägg förbanden omlott och se till att porerna inte är blockerade.
5. Sätt på ett absorberande ytterförband ovanpå Mepitel. För ojämna områden eller ledområden (t.ex. under armen, under bröstet, insidan av armbågen, skrevet, djupa sår), se till att det finns tillräckligt med vaddering för att Mepitel ska hållas plant mot sårytan.
6. Fixera på plats med lämplig fixering.

Mepitel kan användas under kompressionsbandage. Mepitel kan användas tillsammans med NPWT-system (undertrycksbehandling). Mepitel kan användas tillsammans med geler.

När det absorberande ytterförbandet är mättat bör det bytas ut med Mepitel fortfarande på plats.

Mepitel kan sitta kvar i upp till 14 dagar innan det byts, beroende på sårförhållanden och omkringliggande hud, eller i enlighet med klinisk praxis. För att förebygga maceration ska sårvätska kunna passera fritt genom förbandet och hålen ska inte täppas till.

När Mepitel används i kombination med NPWT-system ska läkarens rekommendationer följas vad gäller hur ofta byte ska ske.

Avfall ska hanteras enligt lokala miljörutiner.

Övrig information

Om en allvarlig incident med koppling till användning av Mepitel inträffar ska detta rapporteras till Mölnlycke Health Care och till ansvarig myndighet.

Mepitel® och Safetac® är registrerade varumärken som tillhör Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Medicazione di contatto in silicone morbido

it

Descrizione del prodotto

Mepitel è una medicazione trasparente, perforata e non assorbente. La struttura a maglia aperta consente il passaggio dell'essudato in una seconda medicazione con tampone assorbente. Ciò consente di ridurre le frequenti sostituzioni della medicazione primaria posta a contatto della ferita; permette invece di sostituire la medicazione secondaria riducendo al minimo le sollecitazioni fastidiose alla lesione. La medicazione è dotata di uno strato di contatto basato sull'esclusiva tecnologia Safetac®, che riduce al minimo il dolore del paziente e il trauma sulla lesione e sulla cute perilesionale quando la medicazione viene rimossa.

Mepitel è costituita da:

- uno strato di contatto in silicone morbido (Safetac);
- una rete trasparente e flessibile di poliammide con struttura a maglia aperta.

Materiali che compongono la medicazione:

silicone, poliammide.

Istruzioni per l'uso

Mepitel è uno strato di contatto non adesivo a maglia che, consentendo il passaggio dell'essudato, protegge i tessuti.

Mepitel è indicata per la gestione di una vasta tipologia di lesioni essudanti come tagli e abrasioni, incisioni chirurgiche, ustioni a spessore parziale, lacerazioni, innesti cutanei a spessore parziale e totale, ulcere del piede diabetico, ulcere venose e arteriose negli arti inferiori.

Mepitel può essere utilizzata anche come strato protettivo su lesioni non essudanti o in aree caratterizzate da cute delicata.

Avvertenze

Quando Mepitel viene utilizzata insieme a sistemi NPWT (Negative Pressure Wound Therapy, terapia a pressione negativa), è necessario registrare sempre il numero di medicazioni Mepitel o, se tagliate, il numero di pezzi di Mepitel utilizzati, nella cartella del paziente allo scopo di poter effettuare un controllo e garantire che non vi siano pezzi di Mepitel lasciati nella ferita al momento del cambio della medicazione.

Precauzioni

- In caso di segni di infezione, per esempio febbre, oppure se la lesione o la cute perilesionale diventano rosse, calde o gonfie, consultare un medico per l'opportuno trattamento.
- In caso di utilizzo su ustioni a spessore parziale che presentino la possibilità di una rapida granulazione oppure in seguito a trattamenti per il ringiovanimento della cute del viso: evitare di applicare pressione sulla medicazione; sollevare e ricollocare la medicazione almeno ogni due giorni.
- Se utilizzata su ferite sanguinanti o su lesioni con essudato molto viscoso, Mepitel deve essere coperta con una medicazione con tampone assorbente.
- Quando si usa Mepitel per fissare gli innesti cutanei e per proteggere da vescicole, la medicazione deve essere cambiata solo dopo cinque giorni dall'applicazione.
- Non utilizzare Mepitel in caso di paziente e/o operatore con ipersensibilità accertata ai materiali/componenti del prodotto.
- Non riutilizzare. Il riutilizzo del prodotto può compromettere l'efficacia e causare una contaminazione crociata.
- Sterile. Non utilizzare se l'involucro interno risulta danneggiato o aperto prima dell'uso. Non risterilizzare.

it

Istruzioni per l'uso

Mepitel può essere usata da persone non esperte sotto la supervisione del personale sanitario.

1. Detergere la ferita con soluzione salina o acqua, in conformità ai protocolli abituali e asciugare bene la cute perilesionale.
2. Scegliere Mepitel in base alle dimensioni della ferita e in modo da coprire almeno 2 cm di cute oltre i bordi della ferita. Se necessario, è possibile tagliare Mepitel.
3. Rimuovere prima il lato più lungo del film di protezione e poi quello più corto. Inumidire i guanti per evitare che Mepitel vi aderisca.
4. Applicare Mepitel sulla ferita e togliere il film di protezione rimasto. Applicare Mepitel sulla cute perilesionale in modo da assicurare una buona aderenza. Se necessario, usare più di una medicazione Mepitel, sovrapponendo i lembi delle medicazioni, senza ostruire i pori.
5. Applicare una medicazione secondaria con tampone assorbente sopra a Mepitel. Nelle zone anatomiche difficili da medicare o nelle zone articolari (es. cavo ascellare, sotto seno, incavo del gomito, inguine, ferite profonde), assicurarsi che la medicazione applicata sia sufficiente a mantenere Mepitel ben aderente alla superficie della ferita.
6. Fissare con un opportuno dispositivo di fissaggio.

Mepitel può essere utilizzata sotto bendaggi compressivi. Mepitel può essere utilizzata in concomitanza con un sistema di terapia a pressione negativa (NPWT). Mepitel può essere utilizzata in combinazione con gel.

Quando la medicazione con tampone assorbente esterna è satura, deve essere sostituita tenendo in situ Mepitel.

Mepitel può essere lasciata in situ fino a 14 giorni, secondo le condizioni della lesione e della cute circostante o come indicato dalla pratica clinica. Per prevenire la macerazione, l'essudato deve passare liberamente attraverso la medicazione e i fori non devono essere chiusi.

Quando Mepitel viene utilizzata insieme ai sistemi di terapia a pressione negativa (NPWT), seguire le indicazioni del medico riguardo alla frequenza di sostituzione della medicazione.

Il relativo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle procedure locali in materia di tutela dell'ambiente.

Altre informazioni

Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso di Mepitel devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care e alle autorità competenti locali.

Mepitel® e Safetac® sono marchi registrati di Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Pehmeä silikoninen haavan kontaktipinta

fi

Tuotekuvaus

Mepitel on läpinäkyvä, verkkomainen ja imukyvytön sidos. Avonainen verkkorakenne päästää haavaeritteen lävitse sekundääriseen imukykyiseen sidokseen. Näin lähinnä haavaa olevaa kerrosta ei tarvitse välttämättä vaihtaa niin usein, ja sekundäärisen sidoksen vaihtaminen häiritsee haavaa mahdollisimman vähän. Sidoksessa on haavan kontaktipintana ainutlaatuinen Safetac®-kiinnittymisteknologia. Se vähentää potilaan tuntemaa kipua sekä haavalle ja sitä ympäröivälle iholle aiheutuvia vaurioita sidoksen vaihdon yhteydessä.

Mepitel koostuu

- pehmeästä silikonisesta haavan kontaktipinnasta (Safetac)
- läpinäkyvästä ja joustavasta polyamidiverkosta, jossa on avonainen verkkorakenne.

Sidosmateriaalit:

silikoni, polyamidi.

Käyttöalueet

Mepitel on verkkomainen ei-kiinnittyvä haavakontaktipinta, joka päästää eritteen läpi sekä kiinnittää ja suojaa kudosta.

Mepitel on tarkoitettu monenlaisiin erittäviin haavoihin, esimerkiksi seuraaviin: ihorepeämät ja -abraasiot, leikkaushaavat, toisen asteen palovammat, viillot, osa- ja kokoihosiirteet, diabeetikon jalkahaavat, laskimo- ja valtimoperäiset säärihaavat.

Mepitel-sidosta voidaan käyttää myös suojakerroksena erittämättömissä haavoissa, rakkuloissa, hauraalla iholla ja avoimissa hauraissa kudoksissa.

Varoitus

Jos Mepitel-sidosta käytetään yhdessä alipaineimuhoitojärjestelmien kanssa, dokumentoi aina käytettyjen Mepitel-palojen määrä potilaan tietoihin varmistaaksesi, ettei Mepitel-sidosta jää haavaan sidosta vaihdettaessa.

Huomioitavaa

- Jos havaitset infektion merkkejä, esim. potilaalle nousee kuumetta tai haava on muuttumassa punaiseksi, lämpimäksi tai turvonneeksi, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen asianmukaista hoitoa varten.
- Kun sidosta käytetään toisen asteen palovammoissa, joissa on olemassa suuri nopean granulaatiokudoksen muodostuksen riski, tai ihon höyläyksen jälkeen, on vältettävä kohdistamasta painetta sidokseen. Nosta sidos ja vaihda sen paikkaa vähintään joka toinen päivä.
- Kun Mepiteliä käytetään vuotavissa haavoissa tai haavoissa, joista tulee hyvin paksua eritettä, Mepitel-sidos pitää peittää kostealla imukykyisellä haavatyynyllä.
- Kun Mepiteliä käytetään ihosiirteen kiinnitykseen ja rakkuloiden suojaamiseen, sen saa vaihtaa aikaisintaan 5 päivän kuluttua sidoksen asettamisesta.
- Mepitel-sidosta ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan allergisia tuotteen materiaaleille/komponenteille.
- Älä käytä tuotetta uudelleen. Uudelleen käytettäessä tuotteen toimintakyky voi heikentyä ja ristikontaminaatiota esiintyä.
- Steriili. Tuotetta ei saa käyttää, jos sisäpakkaus on vaurioitunut tai avattu ennen käyttöä. Älä steriloi uudelleen.

fi

Käyttöohjeet

Maallikot voivat käyttää Mepitel-sidosta terveydenhoidon ammattilaisten valvonnassa.

1. Puhdista haava normaaliin tapaan ja kuivaa ympäröivä iho huolellisesti.
2. Valitse Mepitel-sidoksesta sellainen koko, että se peittää haavan ja ulottuu ympäröivään ihoon vähintään 2 cm:n alueelle. Tarvittaessa Mepitel-sidosta voidaan leikata.
3. Pidä kiinni isommasta suojakalvosta ja poista pienempi. Kostuta käsineet, jotta ne eivät tarttuisi Mepiteliin.
4. Aseta Mepitel haavan päälle ja poista jäljellä oleva suojakalvo. Tasoita Mepitel paikalleen ympäröivän ihon päälle varmistaen hyvä kiinnitys. Jos tarvitaan useampia kuin yksi Mepitel-pala, laita sidokset osittain päällekkäin varmistaen, että huokoset eivät tukkiudu.
5. Laita Mepitelin päälle sekundäärinen imukykyinen sidos. Taipuisilla alueilla tai nivelalueilla (esim. käsivarren tai rinnan alus, kyynärtaive, nivunen, syvät haavat) varmista, että laitat riittävän ison sidoksen, niin että Mepitel pysyy litteänä haavan pintaa vasten.
6. Kiinnitä sidos paikalleen sopivalla kiinnityssidoksella.

Mepitel-sidosta voidaan käyttää yhdessä kompressiosidosten kanssa. Mepitel-sidosta voidaan käyttää yhdessä alipaineimuhoidon (NPWT) kanssa. Mepitel-sidosta voidaan käyttää yhdessä geelien kanssa.

Kun ulompi imukykyinen sidos on täynnä eritettä, se pitää vaihtaa Mepitelin jäädessä paikalleen.

Mepitel voidaan jättää paikalleen enintään 14 päiväksi haavan ja ympäröivän ihon kunnon tai hoitokäytännön mukaisesti. Maseraation estämiseksi eritteen tulee päästä vapaasti sidoksen läpi, ja reiät eivät saa olla tukossa.

Jos Mepitel-sidosta käytetään yhdessä alipaineimuhoitojärjestelmien kanssa, noudata lääkärin suosittusta sidoksen vaihtotiheydestä.

Hävittäminen tulee tehdä paikallisten ympäristömääräysten mukaan.

Muuta tietoa

Jos Mepitel-tuotteen käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittavaikutuksia, siitä on ilmoitettava Mölnlycke Health Carelle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

Mepitel® ja Safetac® ovat Mölnlycke Health Care AB:n rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Mepitel®

Camada de contacto com a ferida em silicone macio

pt

Descrição do produto

O Mepitel é um penso transparente, perfurado e não absorvente. A estrutura de malha aberta permite que o exsudado passe para um penso absorvente secundário. Isto pode reduzir mudanças frequentes do penso mais próximo da ferida e permite mudar o penso secundário com perturbação mínima da ferida. O penso possui uma camada de contacto com a ferida Safetac®, uma tecnologia única de aderência, Minimiza a dor do paciente e o trauma nas feridas e na pele circundante aquando da remoção do penso.

O Mepitel é composto por:

- Uma camada de contacto com a ferida em silicone suave (Safetac)
- Uma rede em poliamida flexível e transparente com uma estrutura de malha aberta

Composição do material dos pensos:

Silicone, poliamida.

Indicações de utilização

O Mepitel é uma camada de contacto com a ferida em malha não aderente que permite a passagem do exsudado e providencia a fixação e proteção dos tecidos.

O Mepitel foi concebido para uma vasta gama de feridas com exsudado, tais como rasgões na pele, abrasões cutâneas, feridas suturadas, queimaduras de segundo grau, lacerações, enxertos de espessura parcial ou integral, úlceras diabéticas, úlceras venosas e arteriais.

O Mepitel também pode ser utilizado como camada de proteção em feridas sem exsudado, bolhas, pele fragilizada e tecidos fragilizados expostos.

Aviso

Quando o Mepitel é utilizado conjuntamente com sistemas de TPNF, documente sempre os números de pedaços recortados de Mepitel utilizados na ficha do paciente, de modo a assegurar que não fica qualquer pedaço de Mepitel na ferida quando o penso é mudado.

Precauções

- Se identificar sinais de infeção, por exemplo, febre, vermelhidão da ferida ou da pele circundante, subida da temperatura ou edema, consulte um profissional de cuidados de saúde para obter um tratamento adequado.
- Quando utilizado em queimaduras de segundo grau com risco de granulação rápida, ou após renovação superficial da face: evite a aplicação de pressão no penso; levante e posicione novamente o penso, no mínimo, a cada dois dias.
- Quando utilizado em feridas com hemorragia ou com exsudado de viscosidade elevada, o Mepitel deverá ser coberto com um penso absorvente húmido.
- Quando o Mepitel for utilizado para a fixação de enxertos de pele e proteção de bolhas, o penso não deverá ser mudado antes do quinto dia após a aplicação.
- Não utilize Mepitel num paciente e/ou utilizador com hipersensibilidade conhecida aos materiais integrantes/componentes do produto.
- Não reutilizar. Se reutilizado, o desempenho do produto poderá deteriorar-se e poderá ocorrer contaminação cruzada.
- Estéril. Não utilize se a embalagem interior estiver danificada ou tiver sido aberta antes da utilização. Não volte a esterilizar.

Instruções de utilização

O Mepitel pode ser utilizado por pessoas leigas sob a supervisão de profissionais de cuidados de saúde.

1. Limpe a ferida de acordo com os procedimentos normais e seque minuciosamente a pele circundante.
2. Escolha um tamanho de Mepitel que cubra a ferida e pelo menos 2 cm da pele circundante. Se necessário, é possível cortar o Mepitel.
3. Enquanto segura a película protetora maior, retire a película protetora mais pequena. Humedeça as luvas para evitar que adiram ao Mepitel.
4. Aplique Mepitel sobre a ferida e retire a restante película protetora. Alise o Mepitel sobre a pele circundante, garantindo uma boa vedação. Se for necessário mais do que um pedaço de Mepitel, sobreponha os pensos, certificando-se de que não bloqueia os poros.
5. Aplique um penso absorvente secundário sobre o Mepitel. Em zonas de contornos ou articulações (por exemplo, axilas, por baixo da mama, interior do cotovelo, virilhas, feridas profundas), certifique-se de que é aplicado penso suficiente para manter o Mepitel plano contra a superfície da ferida.
6. Fixar no local com um dispositivo de fixação adequado.

O Mepitel pode ser utilizado sob ligaduras de compressão. O Mepitel pode ser usado em conjunto com a terapia de pressão negativa para feridas (TPNF). O Mepitel pode ser usado em combinação com géis.

Quando o penso absorvente exterior estiver saturado, deverá ser mudado deixando o Mepitel no lugar.

O Mepitel pode permanecer no local até 14 dias dependendo do estado da ferida e da pele circundante, ou conforme indicado pela prática clínica. Para evitar a maceração, o exsudado deverá passar livremente através do penso e os orifícios não devem ser bloqueados.

Quando o Mepitel é utilizado conjuntamente com sistemas de TPNF, siga as recomendações do médico relativamente à frequência de mudança dos pensos.

A eliminação deverá atender aos procedimentos ambientais locais.

Outras informações

Caso tenha ocorrido algum incidente grave relacionado com a utilização do Mepitel, o mesmo deverá ser comunicado à Mölnlycke Health Care e às autoridades locais competentes.

Mepitel® e Safetac® são marcas registadas da Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Sårkontaktlag af blød silikone

da

Produktbeskrivelse

Mepitel er en transparent, perforeret og ikke-absorberede bandage. Den åbne meshstruktur lader ekssudat passere ind i en sekundær absorberende bandage. Det kan reducere hyppige bandageskift nærmest på såret og gøre det muligt at skifte den sekundære bandage og samtidig forstyrre såret mindst muligt. Bandagen har et Safetac®-sårkontaktlag, som er en unik klæbeteknologi. Det minimerer smerte hos patienten og traume på såret og den omkringliggende hud ved bandageskift.

Mepitel består af:

- Et sårkontaktlag af blød silikone (Safetac)
- Et transparent og fleksibelt polyamidnet med åben meshstruktur

Materialeindhold:

Silikone, polyamid.

Anvendelsesområde

Mepitel er et ikke-klæbende mesh-sårkontaktlag, som lader ekssudat passere, og som fikserer og beskytter væv.

Mepitel er velegnet til mange typer væskende sår, f.eks. hudflænger, hudafskrabninger, suturerede sår, delhudsforbrændinger, lacerationer, delvise og hele transplantationssår, diabetiske fodsår samt venøse og arterielle sår på benet.

Mepitel kan desuden bruges som beskyttelseslag på sår, der ikke væsker, samt på blærer, skrøbelig hud og eksponeret skrøbelig hud.

Advarsel

Når Mepitel anvendes sammen med NPWT-systemer, skal antallet af klippede eller hele stykker Mepitel altid dokumenteres i patientjournalen for at sikre, at Mepitel ikke efterlades i såret, når bandagen skiftes.

Forholdsregler

- Hvis der iagttages tegn på infektion, f.eks. feber eller hvis såret eller det omkringliggende hudområde bliver rødt, varmt eller hævet, skal du kontakte sundhedsfagligt personale vedrørende passende behandling.
- Når den anvendes på delhudsforbrændinger med høj risiko for hurtig granulation eller efter facial overfladeheling: Undgå at trykke på bandagen, og løft og genapplicér bandagen mindst hver anden dag.
- Ved anvendelse på blødende sår eller sår med ekssudat af høj viskositet skal Mepitel dækkes med en fugtig, absorberende bandagepude.
- Ved anvendelse af Mepitel til fiksering af hudtransplantater og beskyttelse af blærer bør bandagen ikke skiftes før på femtedagen efter applicering.
- Mepitel må ikke anvendes til patienter og/eller brugere med kendt overfølsomhed over for de materialer/bestanddele, der indgår i produktet.
- Må ikke genanvendes. Hvis produktet genanvendes, kan det komme til at fungere dårligere, og der kan forekomme krydskontaminering.
- Steril. Må ikke anvendes, hvis den indvendige emballage er beskadiget eller har været åbnet før anvendelsen. Må ikke resteriliseres.

da

Brugsanvisning

Mepitel kan bruges af ikke-fagpersoner under tilsyn af sundhedspersonale.

1. Rens såret ifølge normale procedurer, og tør omhyggeligt den omkringliggende hud.
2. Vælg den størrelse Mepitel, der dækker såret og den omkringliggende hud med mindst 2 cm Mepitel kan eventuelt klippes til.
3. Hold den store beskyttelsesfilm på plads, mens den lille fjernes. Fugt handskerne for at undgå, at de klæber til Mepitel.
4. Applicér Mepitel over såret, og fjern den resterende beskyttelsesfilm. Glat Mepitel på plads på den omkringliggende hud for at sikre en god forsegling. Hvis der er behov for mere end ét stykke Mepitel, skal bandagerne lappe over hinanden, så det sikres, at hullerne ikke blokeres.
5. Applicér en sekundær absorberende bandagepude oven på Mepitel. På konturerede områder eller i forbindelse med led (f.eks. under armen, under brystet, i albuen, i lysken eller på dybe sår) skal det sikres, at der benyttes en tilstrækkelig stor pude til at holde Mepitel fladt på plads på sårets overflade.
6. Fikser med en passende fiksering.

Mepitel kan bruges under kompressionsbandager. Mepitel kan anvendes sammen med sårbehandling med negativt tryk (NPWT). Mepitel kan anvendes sammen med geler.

Hvis den sekundære absorberende bandage bliver mættet, skal den skiftes, mens Mepitel bliver siddende på plads.

Mepitel kan sidde på såret i op til 14 dage, afhængigt af sårets og den omkringliggende huds tilstand eller som angivet i de kliniske retningslinjer. Maceration undgås ved at sikre, at ekssudat kan passere frit gennem bandagen, og at hullerne ikke bliver blokeret.

Når Mepitel bruges sammen med NPWT-systemer, skal lægens anbefalinger vedrørende, hvor hyppigt bandagen skal skiftes, følges.

Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med lokale miljømæssige procedurer.

Andre oplysninger

Enhver alvorlig ulykke relateret til brugen af Mepitel skal rapporteres til Mölnlycke Health Care og til dine lokale, kompetente myndigheder.

Mepitel® og Safetac® er registrerede varemærker tilhørende Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

el

Μαλακό στρώμα επαφής τραύματος από σιλικόνη

Περιγραφή προϊόντος

Το Mepitel είναι ένα διαφανές, διάτρητο και μη απορροφητικό επίθεμα. Η ανοιχτή δομή δικτύωσης επιτρέπει την μετακίνηση του εξιδρώματος μέσα σε ένα δευτερεύον απορροφητικό επίθεμα. Αυτό μπορεί να μειώσει τις συχνές αλλαγές του επιθέματος που είναι πλησιέστερο στο τραύμα και επιτρέπει την αλλαγή του δευτερεύοντος επιθέματος ελαχιστοποιώντας τη διατάραξη του τραύματος. Το επίθεμα έχει ένα στρώμα επαφής με την πλην Safetac® που είναι μια αποκλειστική τεχνολογία αυτοκόλλητου, η οποία ελαχιστοποιεί τον πόνο του ασθενούς και την πρόκληση τραυματισμού στις πληγές και στο παρακείμενο δέρμα κατά την αφαίρεση του επιθέματος.

Το Mepitel αποτελείται από:

- ένα μαλακό στρώμα επαφής τραύματος από σιλικόνη (Safetac)
- ένα διάφανο και ευέλικτο δίκτυ πολυαμιδίου με ανοιχτή δομή δικτύωσης

Συστατικά υλικού επιθέματος:

Σιλικόνη, πολυαμίδιο.

Ενδείξεις χρήσης

Το Mepitel είναι ένα δικτυωτό, μη αυτοκόλλητο στρώμα επαφής με την πληγή που επιτρέπει τη διέλευση του εξιδρώματος και παρέχει σταθεροποίηση και προστασία των ιστών.

Το Mepitel είναι σχεδιασμένο για ένα μεγάλο εύρος πληγών που παρουσιάζουν εξίδρωμα, όπως δερματικές τομές, δερματικές εκδορές, πληγές με συρραφή, εγκαύματα μερικού πάχους, σκισίματα, μοσχεύματα μερικού ή πλήρους πάχους, διαβητικά έλκη, φλεβικά και αρτηριακά έλκη ποδιών.

Το Mepitel μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως προστατευτικό στρώμα σε πληγές που δεν παρουσιάζουν εξίδρωμα, φλύκταινες, ευαίσθητο δέρμα και εκτεθειμένο ευαίσθητο ιστό.

Προειδοποίηση

Όταν το Mepitel χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με θεραπεία NPWT, καταγράφετε πάντοτε τον αριθμό ή τα κομμάτια του Mepitel που χρησιμοποιήθηκαν στο φάκελο ασθενούς, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα μείνει κάποιο κομμάτι Mepitel στην πληγή, όταν αντικατασταθεί ο επίδεσμος.

Προφυλάξεις

- Εάν παρατηρήσετε ενδείξεις λοίμωξης, π.χ. πυρετό ή το τραύμα ή το παρακείμενο δέρμα γίνεται κόκκινο, ζεστό ή διογκωμένο, συμβουλευτείτε τον επαγγελματία υγείας για την κατάλληλη θεραπεία.
- Όταν χρησιμοποιείται σε εγκαύματα μερικού πάχους με υψηλό κίνδυνο τακείας κοκκιοποίησης ή έπειτα από επέμβαση αποκατάστασης των ουλών του προσώπου. αποφεύγετε την άσκηση πίεσης επάνω στον επίδεσμο, σπκώστε και επανατοποθετήστε τον επίδεσμο τουλάχιστον κάθε δεύτερη ημέρα.
- Όταν χρησιμοποιείται σε πληγές με αιμορραγία ή πληγές με εξίδρωμα υψηλού ιξώδους, το Mepitel πρέπει να καλυφτεί με υγρό, απορροφητικό επίδεσμο.
- Όταν το Mepitel χρησιμοποιείται για τη στερέωση μοσχευμάτων δέρματος και την προστασία φλυκταινών, δεν πρέπει να αλλάξετε τον επίδεσμο πριν από την πέμπτη ημέρα μετά τον τοποθέτηση.
- Μην χρησιμοποιείτε το Mepitel σε ασθενή ή/και χρήστη με γνωστή υπερευαισθησία στα ακατέργαστα υλικά/στοιχεία του προϊόντος.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε. Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης, η απόδοση του προϊόντος μπορεί να μειωθεί και να προκύψει διασταυρούμενη μόλυνση.
- Αποστειρωμένο. Να μη χρησιμοποιείται εάν η εσωτερική συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχθεί πριν από τη χρήση. Μην επαναποστειρώνετε.

Οδηγίες χρήσης

Το Mepitel μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μη ειδικούς υπό την επίβλεψη επαγγελματιών του κλάδου της υγείας.

1. Καθαρίστε την πληγή σύμφωνα με τις κανονικές διαδικασίες και στεγνώστε καλά το περιβάλλον δέρμα.
2. Επιλέξτε το μέγεθος του Mepitel που καλύπτει την πληγή και το περιβάλλον δέρμα κατά τουλάχιστον 2 εκατοστά. Εάν είναι αναγκαίο, το Mepitel μπορεί να κοπεί.
3. Ενώ κρατάτε τη μεγαλύτερη προστατευτική μεμβράνη, αφαιρέστε τη μικρότερη. Γυρνέτε τα γάντια για να αποφύγετε την προσκόλληση με το Mepitel.
4. Εφαρμόστε το Mepitel πάνω στην πληγή και αφαιρέστε την υπόλοιπη προστατευτική μεμβράνη. Ομαλύνετε το Mepitel στη θέση του επάνω στο περιβάλλον δέρμα, εξασφαλίζοντας καλή σφράγιση. Αν απαιτούνται περισσότερα από ένα κομμάτι Mepitel, επικαλύψτε τους επιδέσμους, βεβαιώνοντας ότι δεν φράσσονται οι πόροι.
5. Εφαρμόστε δευτερεύοντα απορροφητικό επίδεσμο πάνω από το Mepitel. Σε περιοχές με καμπύλες ή ενώσεις (π.χ. κάτω από το βραχίονα, κάτω από το στήθος, έσω μέρος του αγκώνα, βουβωνική χώρα, βαθιές πληγές), βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζεται αρκετός επίδεσμος για να διατηρείται το Mepitel επίπεδο επάνω στην επιφάνεια της πληγής.
6. Στερεώστε το στη θέση του με κατάλληλη διάταξη στερέωσης.

Το Mepitel μπορεί να συνδυαστεί και με ελαστικούς επιδέσμους. Το Mepitel μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με Θεραπεία Τραυμάτων με Αρνητική Πίεση (NPWT). Το Mepitel μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με γέλες.

Σε περίπτωση κορεσμού του εξωτερικού απορροφητικού επιδέσμου, πρέπει να το αλλάξετε ενώ το Mepitel να παραμένει στη θέση του.

Το Mepitel μπορεί να παραμείνει στη θέση του μέχρι 14 ημέρες, ανάλογα με την κατάσταση του τραύματος και του παρακείμενου δέρματος ή σύμφωνα με την ενδεικνυόμενη κλινική πρακτική. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο διαβροχής, το εξίδρωμα πρέπει να διέρχεται ελεύθερα μέσα από το επίθεμα και οι οπές δεν πρέπει να φράσσονται.

Όταν το Mepitel χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με θεραπεία NPWT, ακολουθήστε τη σύσταση του κλινικού ιατρού σχετικά με τη συχνότητα αντικατάστασης.

Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

Λοιπές πληροφορίες

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση του Mepitel, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στη Mölnlycke Health Care και στην τοπική αρμόδια αρχή.

Το Mepitel® και το Safetac® είναι σήματα κατατεθέντα της Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Miękka silikonowa warstwa kontaktowa

pl

Opis produktu

Mepitel jest przezroczystym, perforowanym i niechłonnym opatrunkiem. Perforowana, otwarta struktura umożliwia przedostanie się wysięku do opatrunku chłonnego. Pozwala to zredukować częstość zmian opatrunku kontaktowego — wyścielającego łożysko rany oraz umożliwia wymianę opatrunku chłonnego minimalizując w ten sposób ból i traumę. Opatrunek ten ma warstwę kontaktową Safetac®, która jest oparta na unikalnej technologii adhezyjnej. Minimalizuje ona ból oraz urazy rany i otaczającej ją skóry podczas zdejmowania opatrunku.

Opatrunek Mepitel składa się z

- miękkiej silikonowej warstwy kontaktowej (Safetac)
- przejrzystej i elastycznej siatki poliamidowej z otwartą strukturą porów

Skład opatrunku:

silikon, poliamid.

Wskazania do stosowania

Opatrunek Mepitel stanowi siatkową nieprzylejającą się do rany warstwę kontaktową, umożliwiającą przemieszczanie wysięku oraz zapewniającą ochronę tkanek.

Opatrunek Mepitel przeznaczony jest do leczenia szerokiego zakresu ran wydzielających takich, jak rozdarcia (skin tears) i otarcia skóry, rany pooperacyjne, opatrzenia drugiego stopnia, rozerwania skóry, przeszczepy petnej i niepełnej grubości, owrzodzenia cukrzycowe, owrzodzenia pochodzenia żylnego i tętniczego.

Opatrunek Mepitel może być również używany jako warstwa ochronna na rany bez wysięku np. pęcherze, delikatną, pergaminową skórę oraz odsłonięte tkanki.

Ostrzeżenie

Jeżeli Mepitel jest stosowany w połączeniu z systemami NPWT, zawsze należy zapisywać w karcie pacjenta liczbę zastosowanych kawałków Mepitel, aby upewnić się, że żaden Mepitel nie został w ranie w czasie zmieniania opatrunku.

Środki ostrożności

- W przypadku pojawienia się oznak infekcji, np. gorączki, zaczerwienienia i obrzęku rany lub otaczającej skóry, zwiększonej ciepłoty ciała, należy skonsultować się z wykwalifikowanym personelem medycznym w celu podjęcia właściwego leczenia.
- W przypadku stosowania na oparzenia obejmujące niepełną grubość skóry, z dużym ryzykiem szybkiego ziarninowania lub po zabiegach odmładzania skóry: należy unikać wywierania nacisku na opatrunek. Unieść opatrunek i zmienić jego położenie przynajmniej co drugi dzień.
- W przypadku stosowania na rany krwawiące lub rany z wydzielinami o dużej lepkości opatrunek Mepitel należy nakryć tamponem opatrunkowym chłonącym wilgoć.
- W przypadku, gdy opatrunek Mepitel stosowany jest do umocowywania przeszczepów skórnych lub ochrony pęcherzy, opatrunku nie należy zmieniać przed upływem pięciu dni od założenia.
- Nie należy stosować Mepitel u pacjentów i/lub użytkowników ze znaną nadwrażliwością na materiały/składniki produktu.
- Nie używać ponownie. W przypadku ponownego użycia działanie produktu może ulec pogorszeniu, może również wystąpić zakażenie krzyżowe.
- Sterylne. Nie stosować w przypadku, gdy opakowanie wewnętrzne zostało przed użyciem otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie.

pl

Instrukcja użytkowania

Mepitel może być używany przez osoby leżące pod nadzorem pracowników służby zdrowia.

1. Oczyścić ranę zgodnie z obowiązującymi procedurami i starannie osuszyć otaczającą skórę.
2. Dobrać taki rozmiar opatrunku Mepitel, który pokryje ranę i otaczającą ją skórę na co najmniej 2 cm. W razie potrzeby opatrunek Mepitel można przecinać.
3. Przytrzymując większą folię ochronną zdjąć mniejszą folię. Zwilżyć rękawiczki, aby uniknąć przylegania do opatrunku Mepitel.
4. Nałożyć opatrunek Mepitel na ranę i usunąć pozostałą folię ochronną. Wygładzić opatrunek na otaczającej skórze tak, aby dobrze uszczelnić brzegi. Jeżeli potrzeba więcej niż jednego opatrunku Mepitel należy nałożyć opatrunki tak, aby zachodziły na siebie. Sprawdzić, czy otwory siatki nie są zablokowane.
5. Nałożyć dodatkowy tampon chłonny na wierzch opatrunku Mepitel. W obszarach nad stawami i w zgięciach (np. pod pachami, pod piersiami, w wewnętrznej stronie łokcia, w pachwinach lub w przypadku ran głębokich) należy zapewnić odpowiednią ilość wyściółki powodującej, że opatrunek Mepitel będzie płasko przylegał do powierzchni rany.
6. Opatrunek należy odpowiednio umocować.

Opatrunek Mepitel może być stosowany pod bandażem uciskowym. Mepitel może być stosowany wraz z metodą leczenia ran za pomocą podciśnienia (NPWT). Opatrunek Mepitel można stosować w połączeniu z żelami.

Gdy opatrunek wtórny osiągnie maksymalną chłonność należy go wymienić, pozostawiając opatrunek Mepitel na miejscu.

Mepitel może być pozostawiony na miejscu do 14 dni w zależności od stanu rany i otaczającej skóry, lub zgodnie ze wskazaniami praktyki klinicznej. Aby zapobiec maceracji, wysięk powinien swobodnie przechodzić przez opatrunek, a otwory nie powinny być zablokowane.

Jeżeli Mepitel jest używany w połączeniu z metodą NPWT, postępować zgodnie z zaleceniem klinicysty w zakresie częstotliwości zmian.

Utylizacja powinna być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska.

Informacje dodatkowe

Wszelkie zdarzenia niepożądane związane z Mepitel należy zgłaszać firmie Mölnlycke Health Care oraz do właściwych władz lokalnych.

Mepitel® i Safetac® są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Měkké silikonové kontaktní krytí na rány

CS

Popis výrobku

Mepitel je průhledné, perforované a neabsorpční krytí. Síťovaná struktura s otevřenými očky umožňuje prostupnost exsudátu do sekundárního absorpčního krytí. Tím je možné snížit frekvenci výměny krytí v bezprostřední blízkosti rány a provádět výměnu sekundárního krytí s minimálním zásahem do rány. Krytí má speciální kontaktní vrstvu na rány Safetac® s unikátní adhezivní technologií. Minimalizuje bolest u pacienta a trauma v ráně a jejím okolí při odstraňování krytí.

Mepitel se skládá z:

- měkké silikonové kontaktní vrstvy na rány (Safetac)
- transparentní a pružné polyamidové síťky se strukturou s otevřenými očky

Složení krytí:

silikon, polyamid.

Indikace použití

Mepitel je nepřilnavé kontaktní krytí na rány s otevřenými očky, umožňující průchod exsudátu a zajišťující fixaci a ochranu tkání.

Mepitel je určen pro široké spektrum exsudujících ran, jako je stržená kůže, odřená kůže, chirurgické řezné rány, povrchní popáleniny, lacerace, částečné štěpy a štěpy v plné tloušťce, diabetické vředy na nohou, žilní a arteriální vředy na nohou.

Mepitel lze také použít jako ochrannou vrstvu na neexsudující rány, puchýře, křehkou kůži a exponované křehké tkáně.

Varování

Je-li krytí Mepitel použito v kombinaci se systémy NPWT, vždy zdokumentujte počet použitých vystřižených kusů krytí Mepitel v pacientových záznamech, aby bylo zajištěno, že při výměně nezůstane žádné krytí v ráně.

Upozornění

- Pokud zjistíte známky infekce, jako je např. horečka, nebo jsou-li rána a okolní kůže zarudlé, oteklé nebo je v místě rány zvýšená teplota, poraďte se s lékařem o vhodné léčbě.
- Při použití u povrchních popálenin s vysokým rizikem rychlé granulace nebo po plastice obličeje: nevyvíjejte na krytí tlak, odeberte a vyměňte krytí minimálně každý druhý den.
- K ošetření krvácejících ran nebo ran s exsudátem vysoké viskozity by mělo být krytí Mepitel překryto navlhčeným absorpčním krytím.
- Při použití krytí Mepitel k fixaci kožních štěpů a ochraně puchýřů by se krytí mělo vyměnit do pěti dnů od aplikace.
- Krytí Mepitel nepoužívejte u pacientů nebo uživatelů se známou přecitlivělostí na materiály/složky výrobku.
- Nepoužívejte opakovaně. Při opětovném použití se charakteristiky výrobku mohou zhoršit a může se vyskytnout křížová kontaminace.
- Sterilní. Nepoužívejte, pokud je vnitřní obal před použitím poškozen nebo otevřen. Znovu nesterilizujte.

CS

Pokyny k použití

Krytí Mepitel mohou používat laici pod dohledem kvalifikovaného zdravotníka.

1. Ránu obvyklým způsobem vyčistěte a důkladně osušte okolní pokožku.
2. Vyberte si rozměr krytí Mepitel, který překryje ránu a minimálně 2 cm okolní pokožky. V případě potřeby lze Mepitel upravit vystřižením.
3. Držte za větší ochrannou fólii a odstraňte menší fólii. Navlhčete si rukavice, aby ke krytí Mepitel nepřilnuly.
4. Přiložte Mepitel na ránu a odstraňte ochrannou fólii. Vyhlaďte krytí Mepitel na okrajích rány tak, aby dobře přilnulo k pokožce. Pokud je třeba víc než jeden kus krytí Mepitel, jednotlivá krytí překryjte tak, aby nedošlo k zneprůchodnění pórů.
5. Krytí Mepitel překryjte sekundárním absorpčním krytím. Na profilech a v oblasti kloubů (např. v podpaží, pod prsy, na vnitřní straně loktu, u hlubokých ran) je třeba použít dostatečné vystlání, aby krytí Mepitel rovnoměrně přiléhalo k povrchu rány.
6. Zafixujte pomocí vhodného fixačního prostředku.

Mepitel může být použit pod kompresními bandážemi. Mepitel lze použít v kombinaci s podtlakovou terapií ran (NPWT). Mepitel lze použít v kombinaci s gely.

Pokud je sekundární absorpční krytí nasyceno, vyměňte ho, aniž byste sundali krytí Mepitel.

Krytí Mepitel lze ponechat na místě až 14 dnů v závislosti na stavu rány a okolní kůže nebo podle zavedené klinické praxe. Aby se zabránilo maceraci, exsudát by měl volně procházet krytím a otvory by neměly být zablokovány.

Pokud použijete krytí Mepitel v kombinaci se systémy NPWT, dodržujte ohledně intervalu výměny krytí doporučení lékaře.

Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

Další informace

Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě v souvislosti s použitím Mepitel, je nutno ji oznámit společnosti Mölnlycke Health Care a místnímu příslušnému orgánu.

Mepitel® a Safetac® jsou registrovanými ochrannými známkami společnosti Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Lágy szilikon sebfedő réteg

hu

Termékleírás

A Mepitel átlátszó, perforált, nem nedvszívó kötszer. A nyitott hálós kialakításnak köszönhetően a váladék átjut a másodlagos nedvszívó kötszerbe. Ily módon csökkenthető a sebhez legközelebbi kötszer cseréjének gyakorisága, a másodlagos kötszer cseréje pedig csupán minimális zavaró hatást okoz a seben. A kötszer egyedülálló Safetac® öntapadó technológiás sebfedő réteggel rendelkezik, amely a kötszer eltávolításakor minimálisra csökkenti a beteg fájdalmát, valamint a sebet és a környező bőrt érő traumát.

A Mepitel a következőkből áll:

- Lágy szilikon sebfedő réteg (Safetac)
- Porózus, átlátszó és rugalmas, nyílt hálós szerkezetű poliamid háló

A kötszer anyagösszetétele:

szilikon, poliuretán

Terápiás javallatok

A Mepitel egy hálós szerkezetű nem tapadó, sebbel érintkező réteg, amely lehetővé teszi a sebváladék elvezetését, valamint biztosítja a szövetek rögzítését és védelmét.

A Mepitel sokféle váladékozó sebtípus, például bőrsérülések, bőrhorzsolások, varrt sebek, félvastag égési sérülések, szakított sérülések, félvastag és teljes vastagságú beültetett graftok, diabeteses, vénás és artériás fekélyek kezelésére szolgál.

A Mepitel védőrétegként is alkalmazható nem váladékozó sebeken, hólyagokon, sérülékeny bőrön vagy szabadon lévő sérülékeny szöveteken.

Figyelmeztetés

Ha a Mepitel kötszert NPWT rendszerrel együtt alkalmazza, mindig dokumentálja a felhasznált, levágott Mepitel darabok számát a beteg dokumentációjában annak biztosítása érdekében, hogy kötéscserekor ne maradjon Mepitel a sebben.

Óvintézkedések

- Fertőzés jelei, például láz, illetve a seb vagy a környező bőr vörösessé, meleggé vagy duzzadttá válása esetén forduljon egészségügyi szakemberhez a megfelelő kezelés érdekében.
- Gyors sarjszövetképződés nagy kockázatával járó félvastag égési sérülésen, illetve arcrekonstrukció után alkalmazva: a kötésre alkalmazott nyomást kerülni kell, és a kötést legalább kétnaponta fel kell emelni, és újra fel kell helyezni.
- Vérző vagy nagy viszkozitású váladékot ürítő sebek esetén a Mepitelt le kell fedni egy nedves, nedvszívó kötéssel.
- Ha a Mepitelt bőrgraftok rögzítésére és hólyagok védelmére alkalmazzák, akkor a kötést a felhelyezés utáni 5. nap előtt nem szabad cserélni.
- Ne használja a Mepitel kötszert olyan betegek és/vagy felhasználók esetében, akiknél ismert a termék alapanyagaival/komponenseivel szembeni túlérzékenység.
- Ne használja fel többször ugyanazt a terméket! Ismételt felhasználás esetén a termék minősége romolhat, és keresztfertőzés léphet fel.
- Steril. Ne használja fel a terméket, ha a belső csomagolás sérült, vagy a felhasználást megelőzően kinyílt. Tilos újrasterilizálni!

Használati utasítás

A Mepitel laikus személyek általi, egészségügyi szakemberek felügyelete melletti használatra szolgál.

1. Tisztítsa meg a sebet a normál eljárásnak megfelelően, és gondosan szárítsa meg a környező bőrt.
2. Olyan méretű Mepitel kötszert válasszon, amely a legalább 2 cm-nyire a seb körüli bőrre nyúlik. Szükség esetén a Mepitel méretre vágható.
3. A nagyobb védőfóliát fogva távolítsa el a kisebbet. Nedvesítse meg a kesztyűt, hogy a Mepitel ne tapadjon hozzá.
4. Helyezze a Mepitelt a sebre, és távolítsa el a maradék védőfóliát is. Simítsa a Mepitelt a helyére a környező bőrön, ezáltal jó tapadást biztosítva. Ha egynél több Mepitel szükséges, átfedéssel helyezze fel a kötéseket, biztosítva, hogy a pórusok ne záródjanak el.
5. Helyezzen a Mepitelre másodlagos nedvszívó kötszert. Szabálytalan felületű vagy üzület fölötti területek esetén (pl. hónaljban, a mell alatt, a könyökhajlatban, a lágyékban vagy mély sebek esetén) ügyeljen rá, hogy elegendő mennyiségű fedőlapot alkalmazzon ahhoz, hogy a Mepitel teljesen ráfeküdjön a seb felületére.
6. Rögzítse megfelelő rögzítő kötszerrel.

A Mepitel kompressziós kötés alatt is alkalmazható. A Mepitel negatív nyomásos sebkezelő (NPWT) rendszerrel együtt is alkalmazható. A Mepitel géllel együtt is alkalmazható.

Ha a külső nedvszívó kötés megtelt, akkor ki kell cserélni, miközben a Mepitel a helyén marad.

A Mepitel a seb és a környező bőr állapotától, valamint a klinikai gyakorlattól függően akár 14 napig a helyén hagyható. A maceráció megelőzése érdekében a sebváladéknak szabadon át kell jutnia a kötésen, és a nyílásoknak átjárhatóknak kell lenniük.

Ha a Mepitel kötszert NPWT rendszerekkel együtt alkalmazza, kövesse a klinikus kötéscserére vonatkozó javaslatait.

A termék hulladékkezelését a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell végezni.

További információk

A(z) Mepitel termékkel kapcsolatos minden komoly incidenst jelenteni kell a Mölnlycke Health Care és az illetékes helyi hatóság felé.

A Mepitel® és a Safetac® a Mölnlycke Health Care AB bejegyzett védjegyei.

Mepitel®

Sårkontaktlag med mykt silikon

no

Produktbeskrivelse

Mepitel er en transparent, perforert og ikke-absorberende bandasje. Den åpne strukturen i nettet sørger for at sårvæsken kan passere ut i en sekundær absorberende bandasje. Dette kan redusere hyppige bandasjeskift nærmest såret, og gjør at sekundærbandasjen kan skiftes med minimal forstyrrelse av såret. Bandasjen har Safetac® sårkontaktlag, som er en unik hefteteknologi. Det minimerer smerte hos pasienten og skade på såret og den omkringliggende huden ved fjerning av bandasjen.

Mepitel består av:

- et mykt sårkontaktlag av silikon (Safetac)
- et transparent og fleksibelt polyamidnett med åpen nettstruktur

Innhold i bandasjematerialet:

Silikon, polyamid.

Bruksområder

Mepitel er et porøst, ikke-heftende sårkontaktlag som legger til rette for oppsuging av sårvæske og fester på en måte som beskytter vevet.

Mepitel egner seg for en rekke typer sår, som hudflenger, hudavskrapninger, sydde sår, delhudsbrannskader, vevsskader, delhuds- og fullhudstransplantater, diabetiske sår samt venøse og arterielle leggsår.

Mepitel kan også benyttes som et beskyttende lag på ikke-væskende sår, blemmer, ømfintlig hud og eksponert ømfintlig vev.

Advarsel

Hvis Mepitel brukes i kombinasjon med NPWT-systemer, må antall Mepitel-bandasjer eller oppklipte deler alltid dokumenteres i pasientens journal for å sikre at det ikke etterlates Mepitel i såret når bandasjen skiftes.

Forholdsregler

- Rådfør deg med helsepersonell for passende behandling hvis du ser tegn på infeksjon, f.eks. feber eller hvis såret eller den omkringliggende huden blir rød, varm eller opphovnet.
- Ved bruk på delhudsbrannskader med høy fare for hurtig granulering eller etter ansiktsoperasjoner: unngå å legge press på bandasjen, løft og plasser bandasjen på nytt minst annenhver dag.
- Ved bruk på blødende sår eller sår med svært tyktflytende sårvæske, bør Mepitel dekkes med en fuktig absorberende bandasje.
- Når Mepitel brukes til fiksering av hudtransplantat og beskyttelse av blemmer, bør ikke bandasjen skiftes før etter fem dager.
- Ikke bruk Mepitel på pasienter og/eller brukere med kjent overfølsomhet overfor produktets materialer/komponenter.
- Skal ikke gjenbrukes. Dersom produktet brukes om igjen, kan bandasjens egenskaper forringes, og det kan forekomme krysskontaminering.
- Steril. Skal ikke brukes dersom inneremballasjen er skadet eller åpnet før bruk. Skal ikke resteriliseres.

no

Bruksanvisning

Mepitel kan brukes av lekpersoner under tilsyn av helsepersonell.

1. Rengjør såret i henhold til standard prosedyrer, og tørk omkringliggende hud grundig.
2. Velg en Mepitel-størrelse som dekker såret og den omkringliggende huden med minst 2 cm. Mepitel kan klippes til om nødvendig.
3. Fjern den minste beskyttelsesfilmen mens du holder i den største. Fukt hanskene for å unngå at de henger fast i Mepitel.
4. Påfør Mepitel over såret, og fjern resten av beskyttelsesfilmen. Stryk Mepitel på plass på den omkringliggende huden, og sørg for god forsegling. Dersom du trenger mer enn én Mepitel-bandasje, skal du overlappe bandasjene og sørge for at porene ikke blokkeres.
5. Påfør en sekundær absorberende bandasje over Mepitel. I ujevne områder eller områder med ledd (f.eks. under armen, under brystet, indre albue, lysk, dype sår) bør du sørge for tilstrekkelig polstring, slik at Mepitel holder seg flat mot såroverflaten.
6. Sikre med en passende fiksering.

Mepitel kan brukes under kompresjon. Mepitel kan brukes sammen med Negative Pressure Wound Therapy (NPWT - sårbehandling med undertrykk). Mepitel kan brukes sammen med gel.

Når den ytre absorberende bandasjen er gjennomtrukket, skal den skiftes uten å fjerne Mepitel.

Mepitel kan sitte på i opptil 14 dager avhengig av sårets tilstand og den omkringliggende huden, eller i henhold til klinisk praksis. For å unngå maserasjon skal sårvæsken kunne passere uhindret gjennom bandasjen, og hullene skal ikke blokkeres.

Hvis Mepitel brukes i kombinasjon med NPWT-systemet, følges klinikerens anbefaling for hvor ofte bandasjen skal skiftes.

Avfall håndteres i samsvar med lokale miljøprosedyrer.

Annen informasjon

Hvis det oppstår bivirkninger i forbindelse med bruk av Mepitel, skal det rapporteres til Mölnlycke Health Care og Statens legemiddelverk.

Mepitel® og Safetac® er registrerte varemerker for Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Plast iz mehkega silikona na stični strani z rano

sl

Opis izdelka

Mepitel je prosojna, perforirana in nevpojna obloga. Odprta mrežasta struktura omogoča prehajanje izločka v zunanjo vpojno oblogo. To zmanjšuje pogostost menjave obvez najbližje rani in omogoča menjavo sekundarne obloge z manj motenja rane. Obloga ima na stični strani z rano plast Safetac®, ki je edinstvena lepilna tehnologija. Ta pri odstranitvi obveze zmanjšuje bolečino, ki jo občuti bolnik, in dodatne poškodbe ran.

Obloga Mepitel je sestavljena iz:

- plasti iz mehkega silikona na stični strani z rano (Safetac)
- prozorne in prožne poliamidne mrežice z odprto mrežasto strukturo

Sestava materiala obloge:

silikon, poliamid.

Indikacije za uporabo

Mepitel je mrežasta plast, ki pride v stik z rano, ob čemer se nanjo ne prilepi, in omogoča prehajanje izločka ter fiksacijo in zaščito tkiv.

Mepitel je namenjen oskrbi različnih vrst vlažnih ran, kot so kožne raztrganine, odrgnine, kirurško zašite rane, opekline 2. stopnje, laceracije, presadki celotne ali delne debeline, diabetične razjede na stopalih ter venske in arterijske razjede na nogah.

Mepitel lahko uporabljamo tudi kot zaščitno plast pri ranah brez izločka, kožnih mehurjih, ranljivi koži in odkritih ranljivih tkivih.

Opozorilo

Kadar oblogo Mepitel uporabljate skupaj s sistemi NPWT, v bolnikovo kartoteko vedno zabeležite število izrezanih delov obloge Mepitel, s čimer zagotovite, da ob menjavi obloge v rani ne ostane noben del obloge Mepitel.

Previdnostni ukrepi

- Če opazite znake vnetja, npr. pri povišani telesni temperaturi ali če rana oziroma okoliška koža postane rdeča, topla ali otekla, se obrnite na zdravstveno osebje, ki bo zagotovilo ustrezno zdravljenje.
- Kadar oblogo uporabljate pri opeklinah delne debeline z visokim tveganjem hitre granulacije ali po preoblikovanju obraza: pazite, da ne bo prihajalo do pritiska na oblogo, oblogo pa dvignite in ponovno namestite vsaj vsak drugi dan.
- Če oblogo Mepitel uporabljate na krvavečih ranah ali ranah z zelo viskoznim izločkom, jo je treba prekriti z vlažno vpojno sekundarno oblogo.
- Če oblogo Mepitel uporabljate za fiksacijo kožnih presadkov ali zaščito kožnih mehurjev, je ne smete menjati prej kot peti dan po namestitvi.
- Obloge Mepitel ne uporabljajte pri bolniku in/ali uporabniku z znano preobčutljivostjo na materiale ali komponente izdelka.
- Ne uporabljajte znova. Ponovna uporaba izdelka lahko privede do poslabšanja lastnosti izdelka in navzkrižne okužbe.
- Sterilno. Ne uporabljajte izdelka, če je notranja ovojnina poškodovana ali odprta. Ponovna sterilizacija ni dovoljena.

Navodila za uporabo

Oblogo Mepitel lahko pod nadzorom zdravstvenega osebja uporabljajo tudi nestrokovnjaki.

1. Očistite rano v skladu s standardnim postopkom svoje ustanove in temeljito osušite okolno kožo.
2. Izberite takšno velikost obloge Mepitel, da bo prekrila rano in še vsaj 2 cm okolne kože. Po potrebi lahko oblogo Mepitel obrežete.
3. Primite večji zaščitni film in odstranite manjšega. Svoje rokavice predhodno navlažite, da se ne bodo lepile na Mepitel.
4. Nanesite Mepitel na rano in odstranite preostali zaščitni film. Poravnajte in zgladite oblogo Mepitel po okolni koži, da se je bo trdno oprijela. Če je treba uporabiti več kosov obloge Mepitel, naj se medsebojno delno prekrivajo, pri čemer pazite, da odprtine v oblogi ne bodo ovirane.
5. Prek obloge Mepitel nanesite sekundarno vpojno oblogo. Na neravnih delih telesa in v bližini sklepov (npr. pod pazduho, na območju pod dojkami, na notranji strani komolca, pri dimljah, na globokih ranah) uporabite dovolj oblazinjenja, da bo obloga Mepitel ostala poravnana s površino rane.
6. Oblogo ustrezno pritrdite.

Mepitel je mogoče uporabljati pod kompresijsko prevezo. Oblogo Mepitel lahko uporabljate skupaj s terapijo ran z negativnim tlakom (NPWT). Oblogo Mepitel lahko uporabljate v kombinaciji z geli.

Ko se zunanja vpojna obloga prepoji z izločkom, jo je treba zamenjati, pri čemer pa oblogo Mepitel pustite na mestu.

Oblogo Mepitel lahko pustite nameščeno do 14 dni, odvisno od stanja rane in okoliške kože, kot predpisuje klinična praksa. Zaradi preprečevanja maceracije mora izloček prosto prehajati skozi obvezo in luknje ne smejo biti blokirane.

Kadar oblogo Mepitel uporabljate skupaj s sistemi NPWT, upoštevajte zdravnikova priporočila glede pogostosti menjave.

Izdelek zavrzite v skladu z lokalnimi smernicami o varovanju okolja.

Druge informacije

Če pride v povezavi z uporabo izdelka Mepitel do kakršnega koli resnega incidenta, je treba o tem obvestiti družbo Mölnlycke Health Care in lokalni pristojni organ.

Mepitel® in Safetac® sta registrirani blagovni znamki družbe Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Мек силиконов слой в контакт с раната

bg

Описание на продукта

Mepitel е прозрачна, перфорирана и неабсорбираща превръзка. Отворената мрежеста структура позволява ексудатът да преминава във вторична абсорбираща превръзка. Това може да намали честата смяна на превръзки, които са най-близо до раната, и да позволи смяна на вторичната превръзка при минимално травмиране на раната. Превръзката има слой Safetac®, който е в контакт с раната и е с уникална технология за залепване. Тя минимизира болката за пациентите и травмирането на раните и околната кожа при сваляне на превръзката.

Mepitel се състои от:

- Слой от мек силикон, който е в контакт с раната (Safetac)
- Прозрачна и гъвкава полиамидна оплетка с открита мрежеста структура

Съдържание на материала на превръзката:

силикон, полиамид.

Показания за употреба

Mepitel е мрежест, неприлепващ към раната контактен слой, който позволява преминаване на ексудата и осигурява фиксация и защита на тъканите.

Mepitel е предназначен за широк диапазон от ексудиращи рани, като например кожни разкъсвания, кожни протривания, рани с шевове, частични гранулирани изгаряния, лацерации, присадки с частична и запазена дебелина, диабетни язви, венозни и артериални язви на ходилата.

Mepitel може да се използва и като защитен слой при неексудиращи рани, мехури, ранима кожа и открити раними тъкани.

Внимание

Когато Mepitel се използва заедно с NPWT системи за терапия с отрицателно налягане, винаги документирайте броя или отрязаните използвани парчета Mepitel в досието на пациента, за да сте сигурни, че в раната няма остатък от Mepitel при смяна на превръзката.

Предпазни мерки

- Ако видите признаци на инфекция, например треска, или ако раната или околната кожа стане червена, топла или подута, се консултирайте със здравен специалист за подходящо лечение.
- Когато се използва върху частични гранулирани изгаряния с висок риск от бърза грануларизация или след лицева кожна пластика: избягвайте прилагане на ненужен натиск върху превръзката, поне на всеки втори ден повдигайте и позиционирайте отново превръзката.
- При поставяне върху кървящи рани или рани със силно вискозен ексудат Mepitel трябва да бъде покрит с влажна, абсорбираща превързочна подложка.
- Когато Mepitel се използва за фиксиране на кожни присадки и защита на мехури, превръзката не трябва да се сменя преди петия ден след поставянето ѝ.
- Не използвайте Mepitel при пациенти и/или потребители с доказана свръхчувствителност към материали/компоненти, от които е направен продуктът.
- Да не се използва повторно. При повторна употреба действието на продукта може да се влоши, може да се получи кръстосана контаминация.
- Стерилно. Да не се използва, ако вътрешната опаковка е повредена или отворена преди употреба. Да не се стерилизира повторно.

Инструкции за употреба

Mepitel може да се използва от неспециалисти под наблюдението на здравни специалисти.

1. Почистете раната в съответствие с нормалните процедури и старателно подсушете околната кожа.
2. Изберете размер на Mepitel, който покрива раната и околната кожа с поне 2 см. При нужда Mepitel може да се изреже.
3. Задържайки по-широкия защитен филм, отстранете по-малкия такъв. Намокрете ръкавиците, за да избегнете прилепването им към Mepitel.
4. Приложете Mepitel върху раната и отстранете останалия защитен филм. Загладете Mepitel на място върху околната кожа, гарантирайки добро запечатване. Ако е необходимо повече от едно парче Mepitel, застъпете превръзките, като се убедите, че горите не са блокирани.
5. Сложете вторична абсорбираща превързочна подложка върху Mepitel. Убедете се, че на свивките и ставните места (напр. под мишница, под гърди, вътрешна страна на лакът, слабини, дълбоки рани) е поставен достатъчно мек подпълващ материал, който да придържа Mepitel в опънато и прилепнало положение към повърхността на раната.
6. Закрепете на място с подходящо средство за фиксация.

Mepitel може да се прилага под компресиращи бинтове. Mepitel може да се използва заедно със система за терапия с отрицателно налягане (NPWT). Mepitel може да се прилага в комбинация с гелове.

Ако външната абсорбираща превръзка е напоена, тя трябва да се смени, като Mepitel остане на място.

Mepitel може да престои върху раната до 14 дни в зависимост от състоянието на раната и околната кожа или според клиничната практика. За предотвратяване на мацерация ексудатът трябва свободно да преминава през превръзката и отворите не трябва да бъдат блокирани.

Когато Mepitel се използва заедно с NPWT системи за терапия с отрицателно налягане, следвайте препоръките на лекаря относно честотата на смяна.

Изхвърлянето трябва да се осъществява според местните процедури за опазване на околната среда.

Друга информация

При възникване на сериозен инцидент, свързан с употребата на Mepitel, същият трябва да бъде докладван на Mölnlycke Health Care и на местния компетентния орган.

Mepitel® и Safetac® са регистрирани търговски марки на Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Strat de contact cu plaga din silicon moale

ro

Descrierea produsului

Mepitel este un pansament transparent, perforat și neabsorbant. Structura cu plasă deschisă permite transferul exsudației către un strat de pansament absorbant secundar. În acest fel, se reduce frecvența înlocuirii pansamentului aflat cel mai aproape de plagă, în vreme ce pansamentul secundar poate fi schimbat cu afectarea minimă a plăgii. Pansamentul are un strat Safetac® de contact cu plaga, o tehnologie adezivă unică. Aceasta minimizează durerea pacientului și traumatismul plăgilor și al tegumentului perilezional în momentul îndepărtării pansamentului.

Mepitel este alcătuit din:

- un strat de contact cu plaga fabricat din silicon moale (Safetac);
- o plasă de poliamidă transparentă și flexibilă, cu structură de rețea deschisă.

Conținutul materialului de pansament:

silicon, poliamidă.

Instrucțiuni de utilizare

Mepitel este un strat neaderent, în formă de plasă, de contact cu plaga, care permite trecerea exsudației și asigură fixarea și protejarea țesuturilor.

Mepitel este conceput pentru o gamă amplă de răni exsudative, de exemplu, rupturi tegumentare, excoriații tegumentare, plăgi suturate, arsuri de profunzime parțială, plăgi lacerate, grefe pe grosime parțială și completă, ulcerații diabetice ale piciorului, ulcerații venoase și arteriale la nivelul piciorului.

Mepitel poate fi utilizat și ca strat protector pe plăgile neexsudative, băşici, tegument fragil și țesuturi fragile expuse.

Avertisment

Dacă Mepitel se utilizează împreună cu sistemele NPWT, consemnați întotdeauna numerele sau bucățile tăiate din Mepitel în dosarul pacientului pentru a vă asigura că nu rămâne nicio bucată din Mepitel pe plagă atunci când se schimbă pansamentul.

Precauții

- Dacă observați semne de infecție, adică rana sau tegumentul perilezional se înroșește, se încălzește ori se umflă, adresați-vă imediat unui cadru medical pentru a primi tratamentul adecvat.
- Atunci când se utilizează pe arsuri pe grosime parțială cu risc ridicat de granulare sau după refacerea tegumentului facial: evitați aplicarea de presiune pe pansament și ridicați și repoziționați pansamentul cel puțin o dată la două zile.
- Dacă se utilizează pe plăgi hemoragice sau pe plăgi cu exsudație foarte vâscoasă, Mepitel trebuie acoperit cu o compresă absorbantă umedă.
- Dacă Mepitel se utilizează pentru fixarea grefelor tegumentare și protejarea băşicilor, pansamentul nu trebuie schimbat mai devreme de a cincea zi după aplicare.
- Nu folosiți Mepitel în cazul pacienților și/sau utilizatorilor cu hipersensibilitate cunoscută la materialele/componentele acestui produs.
- A nu se reutiliza. În caz de reutilizare, performanțele produsului se pot reduce și este posibilă contaminarea încrucișată.
- Steril. A nu se folosi dacă ambalajul interior a fost deteriorat sau deschis înainte de utilizare. A nu se resteriliza.

ro

Instrucțiuni de utilizare

Mepitel poate fi utilizat de către persoanele nespecializate în domeniul sanitar sub supravegherea unui cadru sanitar.

1. Curățați plaga conform procedurilor obișnuite și uscați bine tegumentul perilezional.
2. Alegeți dimensiunea Mepitel în așa fel încât acesta să acopere rana și cel puțin 2 cm de tegument perilezional. Dacă este cazul, Mepitel poate fi tăiat.
3. În timp ce țineți pelicula protectoare mai mare, îndepărtați-o pe cea mică. Umeziți mănușile pentru a evita aderența acestora la pansamentul Mepitel.
4. Aplicați pansamentul Mepitel peste plagă și îndepărtați pelicula protectoare rămasă. Neteziți pansamentul Mepitel în poziție pe tegumentul perilezional, asigurând o fixare etanșă. Dacă sunt necesare mai multe bucăți de pansament Mepitel, suprapuneți-le, asigurându-vă că porii nu sunt blocați.
5. Aplicați o compresă absorbantă secundară deasupra pansamentului Mepitel. În regiunile conturate sau cu articulații (de ex., la subraț, sub sâni, pe interiorul cotului, inghinal, în cazul plăgilor profunde), asigurați-vă că sunt aplicate suficiente comprese pentru a menține pansamentul Mepitel aplatizat pe suprafața plăgii.
6. Fixați în poziție cu ajutorul unui mijloc de fixare corespunzător.

Mepitel poate fi utilizat sub bandaje de compresie. Mepitel poate fi utilizat în asociere cu terapia plăgilor prin presiune negativă (NPWT). Mepitel poate fi utilizat în combinație cu geluri.

Când pansamentul absorbant exterior este saturat, acesta trebuie schimbat, lăsând pansamentul Mepitel în poziție.

Mepitel poate fi lăsat în poziție până la 14 zile, în funcție de starea plăgii și a tegumentului perilezional sau în conformitate cu practica clinică. Pentru a preveni macerarea, exsudația trebuie să treacă liber prin pansament, iar găurile nu trebuie să fie blocate.

Dacă Mepitel se utilizează împreună cu sistemele NPWT, urmați recomandările medicului referitoare la frecvența schimbării.

Eliminarea trebuie efectuată conform procedurilor locale de protecție a mediului.

Alte informații

Dacă s-a produs vreun incident grav legat de utilizarea Mepitel, raportați acest lucru către Mölnlycke Health Care sau către autoritatea competentă la nivel local.

Mepitel® și Safetac® sunt mărci comerciale înregistrate ale Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Vrstva na kontaktné krytie z mäkkého silikónu

sk

Popis produktu

Mepitel je priehľadné, perforované a neabsorpčné krytie. Štruktúra otvorených pórov umožňuje exsudátu prechádzať z rany do sekundárneho absorpčného krytia. To umožňuje minimalizovať častú výmenu krytia najbližšie k rane a vymieňať sekundárne krytie s minimálnym narušením rany. Krytie má kontaktnú vrstvu na rany Safetac®, ktorá je jedinečnou adhezívnou technológiou. Minimalizuje bolesť pacienta a poškodenie rán a okolitej pokožky pri odstránení krytia.

Mepitel sa skladá z:

- kontaktnej vrstvy z mäkkého silikónu (Safetac)
- priehľadnej a ohybnej polyamidovej sieťoviny s otvorenou štruktúrou pórov

Zloženie krytia:

silikón, polyamid.

Indikácie na použitie

Mepitel je neadherentné kontaktné krytie na rany s pórovitou štruktúrou, ktorá umožňuje prechod exsudátu z rany a poskytuje fixáciu a ochranu tkanív.

Mepitel bol navrhnutý pre široké spektrum rán s exsudátom, ako sú tržné rany, kožné odreniny, zašívané rany, povrchové popáleniny, rezné rany, čiastočné alebo úplné transplantáty, diabetické vredy chodidiel, žilové a arteriálne vredy nôh.

Mepitel možno tiež použiť ako ochrannú vrstvu na rany bez exsudátu, pľuzgiere, pokožku náchylnú na popraskanie a na obnažené tkanivá.

Výstraha

Keď sa krytie Mepitel používa v spojení so systémami NPWT, vždy poznačte počet použitých odstrihnutých kusov krytia Mepitel do záznamov pacienta, aby ste sa uistili, že žiadny kus krytia Mepitel nezostane v rane pri jeho výmene.

Preventívne opatrenia

- Ak spozorujete symptómy infekcie, ako je napr. horúčka alebo že rana alebo okolitá pokožka sčervená, je teplá alebo opuchnutá, poraďte sa s profesionálnym zdravotníckym pracovníkom.
- Pri použití na popáleniny druhého stupňa s vysokým rizikom rýchlej granulácie alebo pri obnovovacej liečbe tváre: netlačte na krytie a najmenej každý druhý deň nadvihnite a zmeňte jeho polohu.
- Ak sa použije na krvácajúce rany alebo na rany s veľmi viskóznym exsudátom, je potrebné krytie Mepitel prekryť navlhčeným absorpčným krytím.
- Ak sa krytie Mepitel použije na fixovanie transplantátov pokožky a na ochranu pľuzgierov, nevymieňajte krytie skôr ako päť dní po založení.
- Krytie Mepitel nepoužívajte u pacientov a/alebo používateľov so známou precitlivenosťou na materiály/súčasti tohto produktu.
- Nepoužívajte opakovane. Pri opätovnom použití účinnosť produktu klesá a môže dôjsť ku krížovej kontaminácii.
- Sterilné. Nepoužívajte, ak je pred použitím poškodený alebo otvorený vnútorný obal. Opakovane nesterilizujte.

Návod na použitie

Krytie Mepitel môžu používať laici pod dohľadom profesionálnych zdravotníckych pracovníkov.

1. Ranu normálnym postupom očistite a jej okolie starostlivo osušte.
2. Vyberte veľkosť výrobku Mepitel tak, aby bola prekrytá rana a okolitá pokožka minimálne 2 cm. V prípade potreby sa môže krytie Mepitel zastrihnúť.
3. Držiac väčšiu ochrannú fóliu, odstráňte menšiu fóliu. Navlhčite rukavice, aby sa nepriepili ku krytiu Mepitel.
4. Priložte Mepitel na ranu a odstráňte ochrannú fóliu. Na okolí rany Mepitel vyhlaďte, aby bola rana dobre utesnená. Ak je potrebné použiť viac ako jeden kus krytia Mepitel, mali by sa jednotlivé kusy prekrývať tak, aby neboli upchaté póry.
5. Zhora na Mepitel založte sekundárnu absorpčnú podložku. Na nerovných alebo zalomených plochách (napr. pod ramenom, pod prsníkom, vo vnútri lakťa, na slabinách, u hlbokých rán) použite dostatočne veľkú sekundárnu podložku, aby bola celá plocha krytia Mepitel pritlačená na ranu.
6. Zafixujte na mieste vhodnou fixačnou pomôckou.

Krytie Mepitel možno použiť pod tlakový obväz. Krytie Mepitel sa môže použiť spolu s metódou liečby rán podtlakom (NPWT). Krytie Mepitel možno použiť v kombinácii s gélmi.

Po nasýtení vonkajšieho absorpčného krytia sa toto krytie musí vymeniť, pričom krytie Mepitel zostáva na mieste.

Krytie Mepitel sa môže ponechať na mieste až 14 dní v závislosti od stavu rany a okolitej pokožky alebo podľa klinickej praxe. Na zabránenie macerácii musí exsudát voľne prechádzať cez krytie a póry nesmú byť upchaté.

Keď sa krytie Mepitel používa v kombinácii so systémami NPWT, dodržiavajte frekvenciu výmeny podľa odporúčania lekára.

Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

Iné informácie

Ak dôjde v súvislosti s používaním produktu Mepitel k akejkoľvek závažnej udalosti, nahláste ju spoločnosti Mölnlycke Health Care a príslušnému miestnemu kompetentnému úradu.

Mepitel® a Safetac® sú registrované ochranné známky spoločnosti Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Yumuşak silikon yara temas tabakası

tr

Ürün açıklaması

Mepitel şeffaf, delikli ve emici olmayan bir pansumandır. Açık mesh yapısı eksudanın sekonder bir emici pansuman pedi içine geçmesini mümkün kılar. Bu, yaraya en yakın sargı değişikliklerini azaltabilir ve en aza indirilmiş rahatsızlık ile dış sargının değiştirilmesine izin verir. Pansuman kendine özgü bir yapıştırıcı teknolojisi olan bir Safetac® yara temas tabakasına sahiptir. Pansumanı çıkarırken hastanın ağrısını ve yaralarda travmayı ve yara etrafındaki bölgedeki ağrıyı en aza indirir.

Mepitel şunlardan oluşur:

- Yumuşak bir silikon yara temas tabakası (Safetac)
- Açık mesh yapılı bir saydam ve esnek polyamid ağ

Pansuman materyalinin içeriği:

Silikon, polyamid.

Kullanım endikasyonları

Mepitel, eksudanın geçmesine izin veren ve dokuların sabitlenmesi ve korunmasını sağlayan mesh şeklinde bir yapışkan olmayan yara temas tabakasıdır.

Mepitel cilt yırtıkları, cilt sıyrıkları, sütüre edilmiş yaralar, kısmi kalınlıkta yanıklar, laserasyonlar, kısmi veya tam kalınlıkta greftler, diyabetik ayak ülserleri, venöz ve arteriyel ülserler gibi geniş bir eksudasyonlu yara aralığı için tasarlanmıştır.

Mepitel ayrıca eksudasyonlu olmayan yaralar, blisterler, narin cilt ve açığa çıkmış narin dokular üzerinde koruyucu bir tabaka olarak kullanılabilir.

Uyarı

Mepitel, diğer NPWT sistemleriyle birlikte kullanıldığında, pansuman değiştirilirken Mepitel'in yarada kaldığından emin olmak amacıyla, kullanılan Mepitel sayısını veya kaç adet Mepitel parçası kesildiğini her zaman hasta kayıtlarına geçin.

Önlemler

- Enfeksiyon belirtileri görüyorsanız, örn. ateş ya da yara ya da çevreleyen cilt kızarır, ısınır ya da şişerse, uygun tedavi için bir sağlık uzmanına danışın.
- Hızlı granülasyon riski yüksek olan kısmi kalınlıkta yanıklarda veya yüz için cilt yenileme tedavisinden sonra kullanıldığında: pansumana basınç uygulamaktan kaçının ve pansumanı en az iki günde bir kaldırıp tekrar konumlandırın.
- Kanayan yaralar veya yüksek viskoziteli eksudalı yaralarda kullanıldığında Mepitel nemli bir emici pansuman pedi ile örtülmelidir.
- Mepitel deri greftlerinin fiksasyonu ve kabarcıkların korunması için kullanılırken, uygulamadan sonraki beşinci günden önce pansuman değiştirilmemelidir.
- Mepitel'i ürünün içerdiği materyallere/bileşenlere karşı aşırı duyarlılığı bilinen hastada ve/veya kullanıcıda kullanmayın.
- Tekrar kullanmayınız. Ürün tekrar kullanılırsa, performansı bozulabilir ve çapraz kontaminasyon görülebilir.
- Sterildir. İç ambalaj kullanım öncesinde hasarlı veya açılmışsa kullanmayınız. Tekrar sterilize etmeyiniz.

tr

Kullanım talimatları

Mepitel, sağlık hizmeti personellerinin gözetiminde vasıfsız kişiler tarafından kullanılabilir.

1. Yarayı normal işlemlere göre temizleyin ve yarayı çevreleyen cildi iyice kurutun.
2. Yarayı ve yarayı çevreleyen cildi en az 2 cm kapatan bir Mepitel boyu seçin. Mepitel gerekirse kesilebilir.
3. Daha büyük koruyucu filmi tutarken, daha küçük olanı çıkarın. Mepitel'e yapışmasını önlemek için eldivenleri nemlendirin.
4. Mepitel'i yaranın üzerine uygulayın ve kalan koruyucu filmi çıkarın. Mepitel'i yarayı çevreleyen cilt üzerinde düzeltin ve iyi bir mühür sağlayın. Birden fazla Mepitel parçası gerekliyse porların tıkanmadığından emin olarak pansumanları örtüştürün.
5. Mepitel üzerine bir dış emici pansuman uygulayın. Konturlu veya eklemli bölgelerde (örn. kol altı, meme altı, iç dirsek, kasık, derin yaralar) Mepitel'i yara yüzeyi üzerinde düz tutmaya yeterli destek uygulayın.
6. Uygun bir sabitleme cihazıyla yerine sabitleyin.

Mepitel, kompresyon sargıları altında kullanılabilir. Mepitel, Negatif Basınçlı Yara Terapisi (NPWT) ile birlikte kullanılabilir. Mepitel, jeller ile kombinasyon halinde kullanılabilir.

Dış emici pansuman satüre edildiğinde, Mepitel yerinde bırakılarak değiştirilmelidir.

Mepitel yaranın ve çevredeki cildin durumuna göre veya klinik uygulama ile belirtildiği gibi 14 güne kadar yerinde bırakılabilir. Maserasyonun önlenmesi için eksuda, pansumandan serbestçe geçmeli ve delikler bloke edilmemelidir.

Mepitel NPWT ile kullanıldığında, klinisyenin değişim sıklığı ile ilgili tavsiyelerini takip edin.

İmha işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır.

Diğer bilgiler

Mepitel kullanımı ile ilgili ciddi bir olay meydana gelmişse, bu durum Mölnlycke Health Care'e ve yerel yetkili makamınıza bildirilmelidir.

Mepitel® ve Safetac®, Mölnlycke Health Care AB firmasının tescilli ticari markalarıdır.

Mepitel®

Tiesiogiai ant žaizdos dedamas minkšto silikono tvarstis

lt

Gaminio aprašymas

Mepitel yra skaidrus, perforuotas ir nesugeriantis tvarstis. Dėl atvirų akučių sistemos eksudatas pereina į antrinį absorbuojantį tvarstį. Tai gali padėti sumažinti poreikį dažnai keisti tiesiai ant žaizdos uždėtus tvarsčius, o antrinį tvarstį galima pakeisti kuo mažiau traumuojant žaizdą. Tvarstis turi Safetac® su žaizda besiliečiantį sluoksnį, kuris yra unikali lipni medžiaga. Naudojant šį tvarstį sumažinamas paciento skausmas ir žaizdos bei aplinkinės odos traumavimas nuimant tvarstį.

Mepitel sudaro:

- ant žaizdos dedamas minkšto silikono sluoksnis (Safetac);
- permatomas ir lankstus poliamidinis tinklelis su atvirų akučių sistema.

Tvarsčio medžiagų sudėtis

Silikonas, poliamidas.

Naudojimo indikacijos

Mepitel yra akytas, nelimpantis, su žaizda besiliečiantis sluoksnis, praleidžiantis eksudatą ir fiksuojantis bei apsaugantis audinius.

Mepitel skirtas įvairioms eksuduojančioms žaizdoms: odos įpjūsimams, odos nutrynimams, susiūtoms žaizdoms, paviršiniams dalies odos storio nudegimams, pleištinėms žaizdoms, daliniams ar viso storio transplantatams, diabetinėms kojų opoms, veninėms ir arterinėms opoms.

Mepitel taip pat galima naudoti kaip apsauginį sluoksnį neeksuduojančioms žaizdoms, pūslėms, gležnai odai ir paveiktiems gležniems audiniams.

Įspėjimas

Naudojant Mepitel kartu su NSŽGT sistemomis, visuomet dokumentuose pažymėkite, kiek Mepitel tvarsčių ar jo atkirptų gabaliukų panaudojote pacientui gydyti, kad keičiant tvarstį žaizdoje jų neliktų.

Atsargumo priemonės

- Jei matote infekcijos požymių, pvz., pasireiškė karščiavimas ar žaizda arba aplinkinė oda paraudo, įkaito ar patino, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą dėl tinkamo gydymo.
- Jeigu tvarstis dedamas ant paviršiniu odos dalies nudegimų (kai yra didelis greitos granuliacijos pavojus) arba ant persodintos veido odos: nespauskite tvarsčio, pakelkite ir pakeiskite tvarsčio padėtį bent kas antrą dieną.
- Naudojant ant kraujuojančių žaizdų arba žaizdų, kurių eksudatas labai klampus, Mepitel reikia uždengti drėgmę sugeriančiu tvarsčiu.
- Mepitel naudojant odos transplantatams fiksuoti ir pūslėms apsaugoti, tvarsčio nereikia keisti anksčiau, nei po penkių dienų po uždėjimo.
- Nenaudokite Mepitel pacientui ir (arba) naudotojui, kuriam yra padidėjęs jautrumas produkto sudėties medžiagoms / komponentams.
- Pakartotinai nenaudoti. Naudojant pakartotinai, gali pablogėti produkto savybės ir įvykti kryžminis užkrėtimas.
- Sterilus. Nenaudokite, jei prieš naudojant buvo pažeista ar atidaryta vidinė pakuotė. Pakartotinai nesterilizuoti.

lt

Naudojimo instrukcija

Mepitel galima naudoti asmenims prižiūrint sveikatos priežiūros specialistams.

1. Išplaukite žaizdą pagal įprastus reikalavimus ir kruopščiai nusausinkite aplinkinę odą.
2. Pasirinkite tokio dydžio Mepitel tvarstį, kad jis uždengtų žaizdą ir užeitų ant aplinkinės odos dar bent 2 cm. Jei reikia, Mepitel galima sukarpyti.
3. Prilaikydami didesnę apsauginę plėvelę, nuimkite mažesniąją. Sudrėkinkite pirštines, kad jos neliptų prie Mepitel.
4. Uždėkite Mepitel ant žaizdos ir nuimkite likusią apsauginę plėvelę. Išlyginkite Mepitel ant aplinkinės odos, kad jis sandariai priliptų. Jeigu reikia daugiau nei vieno Mepitel tvarsčio, juos iš dalies užleiskite vieną ant kito – tik neužkimškite porų.
5. Ant Mepitel uždėkite antrinį sugeriantį tvarstį. Ties išlenktomis vietomis ar sąnariais (pvz., pažastyje, po krūtimi, alkūnės vidiniame paviršiuje, kirkšnyse, esant gilioms žaizdoms) uždėkite pakankamą kiekį antrinio tvarsčio, kad Mepitel išliktų glaudžiai prigludęs prie žaizdos paviršiaus.
6. Pritvirtinkite tinkama fiksavimo priemone.

Mepitel galima dėti po kompresiniais tvarsčiais. Mepitel galima naudoti kartu su neigiamo slėgio žaizdų gydymo terapijos (NSŽGT) sistema. Mepitel galima naudoti kartu su geliu.

Permirkusį išorinį sugeriantį tvarstį reikia keisti nenuimant Mepitel.

Mepitel galima palikti užklijuotą iki 14 dienų, atsižvelgiant į žaizdos ir aplinkinės odos būklę, arba laikotarpį, numatytą pagal priimtą klinikinę praktiką. Norint išvengti maceracijos, eksudatas turi laisvai tekėti per tvarstį, o skylutės neturi būti užkimštos.

Kai Mepitel naudojamas kartu su kitomis NSŽGT sistemomis, tvarstį keiskite pagal gydytojo nurodytą dažnumą.

Utilizuoti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

Kita informacija

Kilus reikšmingam su Mepitel naudojimu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Mölnlycke Health Care" ir vietinei kompetentingai tarnybai.

Mepitel® ir Safetac® yra registruotieji Mölnlycke Health Care AB prekių ženklai.

Mepitel®

Mīksta silikona brūču kontaktpārsējs

lv

Izstrādājuma apraksts

Mepitel ir caurspīdīgs, perforēts un neabsorbējošs pārsējs. Atvērtā tīklveida struktūra ļauj eksudātam nokļūt sekundārajā absorbējošā pārsējā. Tādējādi var samazināt brūcei vistuvāk esošā pārsēja maiņas biežumu un mainīt tikai sekundāro pārsēju, pēc iespējas mazāk skarot brūci. Pārsējam ir Safetac® brūces kontaktslānis, kas ir unikāla adhēzijas tehnoloģija. Tā mazina sāpes pacientam, kā arī brūču un apkārtējās ādas traumēšanas risku, pārsēju noņemot.

Mepitel sastāv no:

- mīksta silikona brūces kontaktslāņa (Safetac);
- caurspīdīgas un elastīgas poliamīda tīklveida struktūras.

Pārsēja materiālu sastāvs

Silikons, poliamīds.

Lietošanas indikācijas

Mepitel ir nelīpošs tīklveida brūču kontaktslānis, kas ļauj novadīt eksudātu, nodrošina fiksāciju un aizsargā audus.

Mepitel ir paredzēts dažādu eksudējošu brūču ārstēšanai, tādu kā ādas plīsumi, ādas noberzumi, šūtas brūces, vidēji dziļi apdegumi, plēstas brūces, daļēji dziļi un pilna biezuma transplantāti, diabēta čūlas, venozās un arteriālās čūlas.

Mepitel var izmantot arī kā aizsargslāni uz neeksudējošām brūcēm, čulgām, trauslas ādas un atklātiem trausliem audiem.

Brīdinājums

Lietojot Mepitel kopā ar NPWT sistēmām, vienmēr dokumentējiet izmantoto Mepitel daudzumu vai nogrieztos gabalus pacienta kartītē, lai nodrošinātu, ka Mepitel netiek atstāts brūcē, mainot pārsēju.

Piesardzības pasākumi

- Ja redzamas klīniskas infekcijas pazīmes, piemēram, iekaisums vai brūce ir apsārtusi, karsta vai uztūkusi, par ārstēšanu jākonsultējas ar veselības aprūpes speciālistu.
- Izmantojot to uz vidēji dziļiem apdegumiem ar augstu straujas granulācijas risku vai pēc sejas ķirurģiskām operācijām: nespiediet pārsēju, paceliet un repozicionējiet to vismaz reizi divās dienās.
- Ja izmantojat Mepitel asiņojošām brūcēm vai brūcēm ar viskozu eksudātu, pārklājiet Mepitel ar mitru absorbējošu salveti.
- Ja izmantojat Mepitel ādas transplantātu fiksācijai un čulgu aizsardzībai, mainiet pārsēju ne agrāk kā piektajā dienā pēc uzlikšanas.
- Mepitel nedrīkst izmantot pacients un/vai lietotājs ar zināmu pastiprinātu jutību pret izstrādājuma materiāliem/sastāvdaļām.
- Nelietot atkārtoti! Atkārtoti lietojot izstrādājumu, tā efektivitāte var pasliktināties, turklāt iespējama krusteniska inficēšanās.
- Sterils. Nelietojiet, ja iekšējais iepakojums pirms lietošanas ir bojāts vai ir bijis atvērt. Nesterilizēt atkārtoti!

Lietošanas norādījumi

Kvalificēta veselības aprūpes speciālista uzraudzībā Mepitel drīkst lietot arī neprofesionāļi.

1. Iztīriet brūci atbilstoši standarta procedūrām un rūpīgi nosusiniet apkārtējo ādu.
2. Izvēlieties tāda izmēra Mepitel, kas pārklāj brūci un apkārtējo ādu vismaz par 2 cm. Ja nepieciešams, Mepitel var sagriezt.
3. Pieturot lielāko aizsargplēvi, noņemiet mazāko. Lai Mepitel nepieliptu pie cimdiem, samitriniet tos.
4. Uzklājiet Mepitel brūcei un noņemiet atlikušo aizsargplēvi. Izlīdziniet Mepitel, lai tas pieglūtu apkārtējai ādai, droši nosedzot brūci. Ja nepieciešams lietot vairāk nekā vienu Mepitel gabalu, daļēji pārklājiet vienu pārsēju pāri otram, pārliecinoties, ka poras nav bloķētas.
5. Uz Mepitel uzklājiet sekundāro absorbējošo pārsēju. Izliektās vietās vai savienojumu vietās (piem., zem rokas, zem krūtīm, elkoņa iekšpusē, cirknī, dziļās brūcēs) izmantojiet pietiekamu polsterējumu, lai nodrošinātu, ka Mepitel pieguļ brūces virsmai.
6. Nofiksējiet ar atbilstošu fiksācijas līdzekli.

Mepitel var izmantot arī zem spiedošiem pārsējiem. Mepitel var lietot kopā ar negatīvā spiediena terapijas (NPWT) sistēmu. Mepitel drīkst izmantot kopā ar geliem.

Kad ārējais absorbējošais pārsējs ir piesūcies, tas jānomaina, atstājot Mepitel vietā.

Mepitel var atstāt uz brūces līdz 14 dienām atkarībā no brūces un apkārtējās ādas stāvokļa vai atbilstoši klīniskajai praksei. Lai novērstu macerāciju, eksudātam jāspēj brīvi izkļūt caur pārsēju un atveres nedrīkst aizklāt.

Lietojot Mepitel kopā ar NPWT sistēmām, rīkojieties atbilstoši ārsta ieteikumiem attiecībā uz maiņas biežumu.

Izstrādājums jālikvidē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.

Cita informācija

Ja Mepitel lietošanas laikā izraisījis kādu nopietnu negadījumu, par to jāziņo ražotājam Mölnlycke Health Care un vietējai kompetentajai iestādei.

Mepitel® and Safetac® ir reģistrētas Mölnlycke Health Care AB prečzīmes.

Mepitel®

Pehme silikooniga kaetud haavavõrk

et

Toote kirjeldus

Mepitel on läbipaistev, perforeeritud ja mitteimav haavavõrk. Avatud võrgustruktuur võimaldab eksudaadil teisesele imavale haavavõrgule valguda. See võib vähendada haava lähedal oleva haavasideme sagedast vahetamist ja võimaldab teisest haavasidet haava võimalikult vähe häirides vahetada. Haavasidemel on Safetac®-i kontaktkiht, mis on ainulaadne kleepuv tehnoloogia. See minimeerib patsiendil haavasideme eemaldamisel valu ning haavade ja ümbritseva naha traumeerimist.

Mepitel koosneb:

- haavaga kokkupuutes olevast pehmest silikoonikihist (Safetac);
- avatud võrgusilmaga läbipaistvast ja elastsest polüamiidvõrgust.

Haavasideme koostisosad:

silikoon, polüamiid.

Kasutusnäidustus

Mepitel on haavaeritiste läbimist ning kudede fikseerimist ja kaitsmist võimaldav mittekleepuv haavavõrk.

Mepitel on loodud mitmetele eritistega haavadele nagu naharebendid, marrastused, õmblused, teise astme põletused, vigastused, osalise läbivusega ja läbivad torked, diabeetilised haavandid, venoossed ja arteriaalsed haavandid.

Lisaks võib Mepiteli kasutada kaitsva kihina eritisteta haavadel, villidel, õrnal nahal ja paljastunud õrnadel kudedel.

Hoiatus

Kui Mepiteli kasutatakse koos NPWT-süsteemidega, kandke kasutatud Mepiteli või lõigatud tükkide arv patsiendi andmetesse, kuna see aitab tagada, et Mepiteli ei jää pärast haavasideme vahetamist haava sisse.

Ettevaatusabinõud

- Kui märkate põletikumärke, nt palavik, haav või ümbritsev nahk on punane, kuum või paistes, pidage sobiva ravi üle nõu tervishoiutöötajaga.
- Kui kasutate haavasidet pindmistel põletustel, kus esineb kiire granulatsioonioht, või pärast näopindade taastamist: vältige haavavõrgule asjatut surve avaldamist ning tõstke haavavõrku iga kahe päeva järel ümber.
- Kui kasutate Mepiteli veritsevatel või suure viskoossusega eritisega haavadel, tuleks see katta niiskust imava haavapadjaga.
- Kui Mepiteli kasutatakse nahasiirikute fikseerimiseks või villide kaitseks, siis tuleks kate vahetada viiendal päeval pärast paigaldamist.
- Ärge kasutage Mepiteli patsiendil ja/või kasutajal, kellel on teadaolev tundlikkus tootes kasutatavate materjalide/komponentide suhtes.
- Ärge taaskasutage. Taaskasutamisel võib toote usaldusväärsus halveneda ja võib tekkida ristsaastumine.
- Steriilne. Ärge kasutage, kui sisemine pakend on enne kasutamist kahjustatud või avatud. Ärge steriliseerige uuesti.

et

Kasutusjuhend

Mepitel on mõeldud kasutamiseks tavakasutajale tervishoiutöötaja järelevalve all.

1. Puhastage haav vastavalt tavapärastele protseduuridele ja kuivatage ümbritsev nahk hoolikalt.
2. Valige Mepiteli suurus, mis katab haava ja seda ümbritsevat nahka vähemalt 2 cm võrra. Vajaduse korral võib Mepiteli lõigata.
3. Eemaldage väiksem kaitsekile, hoides samal ajal suuremat. Niisutage kindaid, et vältida Mepiteli külge takerdumist.
4. Paigaldage Mepitel haavale ja eemaldage ülejäänud kaitsekile. Siluge Mepitel oma kohale ümbritseval nahal, et tagada tugev nakkumine. Kui vajate enam kui ühte tükki Mepiteli, siis paigaldage haavasidemed kattuvalt, hoolitsedes ühtlasi selle eest, et kihtide poorid jääksid avatuks.
5. Paigaldage Mepiteli peale teisene imav haavapadi. Veenduge kontuursete või liigendatud pindade puhul (nt kaenlaalused, rinna all, küünarvarre sisekülg, kube, sügavad haavad), et Mepiteli haava pinnal hoidmiseks paigaldatakse haavale piisava suurusega haavapadi.
6. Fikseerige paigale sobiva fikseerimisvahendiga.

Mepiteli võib kasutada rõhksidemete all. Mepiteli saab kasutada koos negatiivse rõhuga haavaravi (NPWT) süsteemiga. Mepiteli võib kasutada koos geelidega.

Kui välimine imav haavaside on läbi imbunud, tuleks see ära vahetada, kuid Mepitel oma kohale jätta.

Mepiteli võib peale jätta kuni 14 päevaks, olenevalt haava ja ümbritseva naha seisukorrast või meditsiinitavast. Matseratsiooni vältimiseks peab eksudaat liikuma vabalt läbi haavavõrgu ja augud ei tohi olla blokeeritud.

Kui Mepiteli kasutatakse koos NPWT-süsteemidega, vahetage haavasidet arsti soovitatud sageduse järgi.

Jäätmeid tuleb käidelda kohalike keskkonnaeeskirjade kohaselt.

Muu teave

Kui seoses toote Mepitel kasutamisega toimub tõsine intsident, tuleb sellest teatada ettevõttele Mölnlycke Health Care ja kohalikule pädevale asutusele.

Mepitel® ja Safetac® on Mölnlycke Health Care AB registreeritud kaubamärgid.

Mepitel®

Мягкая силиконовая накладка, контактирующая с раневой поверхностью

ru

Описание изделия

Mepitel представляет собой прозрачную перфорированную неабсорбирующую повязку. Открытая ячеистая структура позволяет отводить экссудат во вторичную абсорбирующую повязку. Это помогает уменьшить частоту смены повязки, непосредственно прилегающей к ране, и позволяет свести к минимуму воздействие на рану при смене вторичной повязки. Повязка имеет контактирующий с раневой поверхностью слой Safetac®, который создается с использованием уникальной технологии самоклеящихся повязок. Использование этого слоя минимизирует болевые ощущения у пациента и травмирование раны и кожи вокруг нее при удалении повязки.

Повязка Mepitel состоит из следующих компонентов:

- мягкой силиконовой накладки, контактирующей с раневой поверхностью (Safetac);
- прозрачной и гибкой полиамидной сетки с открытой ячеистой структурой.

Состав материала повязки:

силикон, полиамид

Показания к применению

Mepitel является сетчатой неприлипающей контактной накладкой на рану, пропускающей экссудат и обеспечивающей фиксацию и защиту тканей.

Повязка Mepitel предназначена для разных видов ран, выделяющих экссудат, например разрывов кожи, кожных ссадин, ушитых ран, ожогов первой и второй степени, рваных ран, трансплантатов разной толщины, диабетической стопы, венозных и артериальных язв нижних конечностей.

Mepitel также можно применять в качестве защитного слоя, покрывающего раны без экссудата, волдыри, ранимую кожу и/или большие площади поверхности ранимых тканей.

Предостережение

При использовании повязки Mepitel в сочетании с системами NPWT всегда документируйте в карте пациента количество используемых полных или частичных листов Mepitel, чтобы случайно не оставить листы Mepitel в ране при смене повязки.

Меры предосторожности

- При наличии признаков инфекции, например при повышенной температуре, покраснении раны, локальном ощущении тепла или отеке, обратитесь к медицинскому работнику для получения соответствующего лечения.
- При использовании на ожогах первой и второй степени с высоким риском быстрой грануляции или после восстановления кожи лица: избегайте давления на повязку; снимайте и меняйте повязку не реже одного раза в два дня.
- В случае наложения повязки Mepitel на кровоточащие раны или при наличии вязкого экссудата ее следует накрывать увлажненной абсорбирующей повязкой.
- В случае применения повязки Mepitel для фиксации кожных трансплантатов и защиты волдырей повязку не следует менять в течение пяти дней после наложения.
- Запрещается использовать Mepitel для пациентов и/или пользователей с доказанной повышенной чувствительностью к материалам/компонентам, из которых изготовлено изделие.
- Не используйте изделие повторно. При повторном применении эффективность изделия может снизиться, а также возможно возникновение перекрестного заражения.
- Стерильно. Не используйте изделие, если его внутренняя упаковка была повреждена или вскрыта до употребления. Не подвергайте повторной стерилизации.

Инструкция по применению

Повязка Mepitel может использоваться непрофессионалами под наблюдением квалифицированного медицинского работника.

1. Выполните обычные процедуры очистки раны и тщательно осушите окружающую кожу.
2. Выберите такой размер повязки Mepitel, который покрывает рану и не менее 2 см окружающей кожи. В случае необходимости повязку Mepitel можно резать.
3. Удерживая большую защитную пленку, снимите малую. Увлажните перчатки, чтобы повязка Mepitel к ним не прилипала.
4. Наложите повязку Mepitel на рану и удалите оставшуюся защитную пленку. Разгладьте Mepitel на месте с захватом окружающей кожи, обеспечивая надежное перекрытие. Если необходимо применить несколько листов повязки Mepitel, они должны перекрываться так, чтобы поры были открыты.
5. Наложите на Mepitel вторичную абсорбирующую повязку. В местах со сложными контурами или сочленениями (например, под рукой или молочной железой, в локтевом сгибе, в паховой области, в глубоких ранах) наложите достаточный слой, чтобы удерживать повязку Mepitel прижатой к поверхности раны.
6. Зафиксируйте повязку наиболее удобным способом.

Mepitel можно применять под давящей повязкой. Mepitel можно использовать в сочетании с системами терапии ран с использованием отрицательного давления (NPWT). Mepitel можно применять в сочетании с гелями.

После насыщения следует сменить внешнюю абсорбирующую повязку, оставив Mepitel на месте.

Повязку Mepitel можно оставлять на месте до 14 дней в зависимости от состояния раны и окружающей кожи либо менять в соответствии с принятой клинической практикой. Во избежание мацерации экссудат должен свободно проходить через повязку и отверстия не должны быть закупорены.

При использовании повязки Mepitel в сочетании с системами NPWT следуйте рекомендациям врача-клинициста относительно периодичности смены повязки.

Утилизацию следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности.

Прочая информация

При любом серьезном инциденте, связанном с использованием Mepitel, обязательно уведомите Mölnlycke Health Care и местные компетентные органы.

Mepitel® и Safetac® являются зарегистрированными торговыми знаками компании Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Kontaktni sloj za ranu od mekog silikona

hr

Opis proizvoda

Mepitel je proziran, perforirani i neupijajući povoj. Široka oka mrežice omogućuju prolaz eksudata u sekundarni apsorbirajući sloj povoja Time se smanjuje učestalost promjena povoja najbližeg rani i omogućuje promjena sekundarnog povoja uz manje ometanje rane. Povoj ima kontaktni sloj za ranu Safetac® koji predstavlja jedinstvenu tehnologiju prianjanja. Smanjuje bol kod pacijenta te traumu rana i okolne kože prilikom uklanjanja povoja.

Mepitel se sastoji od:

- kontaktnog sloja za ranu od mekog silikona (Safetac)
- prozirne i prilagodljive poliamidske mrežice širokih oka

Sastav povoja:

Silikon, poliamid.

Upute za upotrebu

Mepitel je neprijanjajuća mreža za ranu koji omogućuje prolaz eksudata i osigurava učvršćivanje i zaštitu tkiva.

Mepitel je osmišljen za čitav niz vlažećih rana poput oderotina, ogrebotina, šivanih rana, opeklina dubljih slojeva kože, razderotina, presadaka djelomične ili potpune debljine, dijabetičkog stopala, venskih i arterijskih vrijedova potkoljenice.

Mepitel se može koristiti i kao zaštitni sloj preko nevlažećih rana, bula, osjetljive (fragilne) kože i izloženih osjetljivih tkiva.

Upozorenje

Kada se Mepitel upotrebljava zajedno s terapijom NPWT, uvijek dokumentirajte upotrijebljene brojeve ili izrezane dijelove povoja Mepitel u kartonu pacijenta kako biste osigurali da prilikom promjene povoja niti jedan dio povoja Mepitel ne ostane u rani.

Mjere opreza

- Ako primijetite znakove infekcije, npr. povišenu tjelesnu temperaturu ili ako su rana ili okolna koža crvene, tople ili natečene, obratite se zdravstvenom djelatniku radi odgovarajućeg liječenja.
- Kada se upotrebljava na opeklinama drugog stupnja s visokim rizikom brze granulacije ili nakon obnavljanja površine kože lica: izbjegavajte primjenu pritiska preko povoja, povoj, barem svaki drugi dan, podignite i iznova postavite.
- Kada se upotrebljava na krvarećim ranama ili na ranama s izrazito viskoznim eksudatom, Mepitel treba prekriti povojem s apsorbirajućim slojem.
- Kada se Mepitel upotrebljava za učvršćivanje kožnih presadaka i za zaštitu plikova, povoj ne treba mijenjati prije petog dana od postavljanja.
- Nemojte upotrebljavati povoj Mepitel na pacijentima i/ili korisnicima s poznatom preosjetljivošću na sastavne materijale/sastojke proizvoda.
- Nemojte ponovno upotrebljavati. Kod višekratne upotrebe svojstva proizvoda mogu oslabiti te može doći do unakrsne kontaminacije.
- Sterilno. Ne upotrebljavajte ako je unutarnje pakiranje oštećeno ili otvoreno prije upotrebe. Nemojte ponovno sterilizirati.

hr

Upute za upotrebu

Mepitel mogu upotrebljavati nestručne osobe pod nadzorom zdravstvenih djelatnika.

1. Očistite ranu u skladu sa standardnim postupcima i dobro osušite okolnu kožu.
2. Izaberite veličinu Mepitela koja pokriva ranu i okolnu kožu najmanje 2 cm. Po potrebi Mepitel se smije rezati.
3. Pridržavajući veću zaštitnu foliju uklonite onu manju. Navlažite rukavice kako se ne bi lijepile za Mepitel.
4. Postavite Mepitel preko rane i uklonite preostalu zaštitnu foliju. Zagladite postavljeni Mepitel na okolnu kožu i provjerite da povoj dobro brtvi. Ako je potrebno više od jednog komada Mepitela, povoje medusobno preklopite pazeći da pore ne ostanu zatvorene.
5. Postavite sekundarni povoj s apsorbirajućim slojem preko povoja Mepitel. U području zglobova ili u područjima nepravilnog oblika (npr. u pazuhu, ispod dojke, s unutrašnje strane lakta, u međici ili kod dubokih rana), primijenite dovoljno povojnog materijala kako bi Mepitel bio jednolično priljubljen cijelom površinom rane.
6. Učvrstite u mjestu prikladnim sredstvima.

Mepitel se može koristiti ispod kompresivnog zavoja. Mepitel se može upotrebljavati zajedno s liječenjem rana negativnim tlakom (engl. Negative Pressure Wound Therapy, NPWT). Mepitel se može kombinirati s gelovima.

Ako je vanjski upijajući sloj natopljen, treba ga zamijeniti, a Mepitel ostaviti na mjestu.

Povoj Mepitel može se upotrebljavati do 14 dana, ovisno o stanju rane i okolne kože ili kako je već indicirano kliničkom praksom. Radi sprečavanja maceracije eksudat mora slobodno prolaziti kroz povoj i otvori ne smiju biti blokirani.

Kada se Mepitel upotrebljava zajedno s terapijom NPWT, slijedite preporuke liječnika u vezi s učestalošću mijenjanja.

Odložite u skladu s lokalnim postupcima za zaštitu okoliša.

Ostale informacije

Svaki ozbiljan incident povezan s upotrebom obloge Mepitel treba prijaviti tvrtki Mölnlycke Health Care i lokalnom ovlaštenom tijelu.

Mepitel® and Safetac® registrirani su zaštitni znakovi tvrtke Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Meka silikonska obloga za rane

sr

Opis proizvoda

Mepitel je providna, perforirana i neapsorbujuća obloga. Struktura u vidu mrežice sa otvorenim porama omogućava prolazak eksudata u apsorbujući jastučić sekundarne obloge. To može da smanji učestalost menjanja obloge koja naleže na ranu i omogućava menjanje sekundarne obloge uz minimalno remećenje rane. Obloga poseduje Safetac® sloj koji dolazi u kontakt sa ranom i ima jedinstvenu tehnologiju izrade prianjajućeg materijala. Ona ublažava bol kod pacijenta i smanjuje traume rane i okolne kože prilikom uklanjanja obloge.

Mepitel se sastoji od:

- Mekog silikonskog sloja koji dolazi u dodir sa ranom (Safetac)
- Providne i fleksibilne poliamidne mrežice sa otvorenim porama

Sadržaj materijala obloge:

silikon, poliamid.

Indikacije za upotrebu

Mepitel je mrežasti nelepljivi sloj koji naleže na ranu, te omogućava prolaz eksudata i obezbeduje fiksaciju i zaštitu tkiva.

Mepitel je namenjen zbrinjavanju širokog niza eksudirajućih rana kao što su rascepi i površinske povrede kože, šivene rane, opekotine drugog stepena, laceracije, transplantati pune ili delimične debljine kože, dijabetički ulkusi stopala, venski i arterijski ulkusi nogu.

Mepitel može da se koristi i kao zaštitni sloj na neeksudirajućim ranama, plikovima, na koži podložnoj oštećenju i na izloženim tkivima podložnim oštećenju.

Upozorenje

Kada se obloga Mepitel koristi u kombinaciji sa NPWT tehnikom, u kartonu pacijenta obavezno zabeležite brojeve ili isečene delove upotrebljene obloge Mepitel, kako biste se uverili da nema ostataka obloge Mepitel u rani prilikom promene obloge.

Mere opreza

- Ako primetite znake infekcije, npr. povišenu temperaturu ili da rana ili okolna koža postaju crvene, tople ili otečene, obratite se stručnom zdravstvenom osoblju radi odgovarajućeg lečenja.
- Kada se obloga koristi kod opekotina drugog stepena sa visokim rizikom od brze granulacije ili nakon abrazije kože lica: izbegavajte pritisak na oblogu, podižite oblogu i menjajte joj položaj najmanje svaki drugi dan.
- Kada se primenjuje na ranama koje krvare ili ranama sa eksudatom visokog viskoziteta, Mepitel treba pokriti vlažnim apsorbujućim jastučićem.
- Kada se Mepitel koristi za fiksaciju kožnih graftova i zaštitu plikova, oblogu ne treba menjati pre petog dana od dana primene.
- Ne koristite Mepitel na pacijentima i/ili korisnicima za koje se zna da su preosetljivi na unutrašnje materijale/komponente proizvoda.
- Ne koristite više puta. Ako se ponovo koristi, efikasnost proizvoda može da se smanji i može doći do unakrsne kontaminacije.
- Sterilno. Nemojte da koristite ako je unutrašnje pakovanje oštećeno ili otvoreno pre upotrebe. Ne podvrgavajte ponovnoj sterilizaciji.

Uputstvo za upotrebu

Mepitel mogu da koriste nestručna lica pod nadzorom stručnog zdravstvenog osoblja.

1. Očistite ranu u skladu sa uobičajenim procedurama i temeljno osušite okolnu kožu.
2. Izaberite veličinu obloge Mepitel koja će prekriti ranu i okolnu kožu najmanje 2 cm. Ukoliko je potrebno, obloga Mepitel može da se iseče.
3. Dok držite veći zaštitni film, uklonite onaj manji. Navlažite rukavice da biste izbegli prianjanje za Mepitel.
4. Postavite oblogu Mepitel preko rane i uklonite ostatak zaštitnog filma. Izgladite Mepitel preko okolne kože, tako da u potpunosti prione za nju. Ukoliko je potrebno više od jedne Mepitel obloge, preklopite obloge tako da pore ne budu blokirane.
5. Preko obloge Mepitel postavite apsorbujući jastučić sekundarne obloge. Na oblinama ili pregibima (npr. ispod ruke, ispod dojke, unutrašnjoj strani lakta, preponama, dubokim ranama) pazite da Mepitel bude dovoljno dobro obložen jastučićem da bi čvrsto prionuo na površinu rane.
6. Fiksirajte odgovarajućim sredstvom za fiksaciju.

Mepitel se može koristiti ispod kompresivnih zavoja. Mepitel se može koristiti u kombinaciji sa NPWT tehnikama (Negative Pressure Wound Therapy – terapija negativnim pritiskom za rane). Mepitel obloga se može koristiti u kombinaciji sa gelovima.

Kada je spoljna apsorbujuća obloga natopljena, treba je menjati bez uklanjanja obloge Mepitel.

Mepitel se može ostaviti na telu najduže 14 dana, u zavisnosti od stanja rane i okolne kože ili na osnovu indikacija kliničke prakse. Da bi se sprečila maceracija, eksudat treba slobodno da prolazi kroz oblogu i pore ne smeju biti blokirane.

Kada se obloga Mepitel koristi u kombinaciji sa nekom NPWT tehnikom, učestalost menjanja zavisi od preporuke lekara.

Odlaganje mora da se obavlja u skladu sa lokalnim procedurama za zaštitu okoline.

Ostale informacije

U slučaju ozbiljnog incidenta u vezi sa korišćenjem Mepitel, treba ga prijaviti kompaniji Mölnlycke Health Care i lokalnom nadležnom organu.

Mepitel® i Safetac® su zaštićene robne marke kompanije Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel®

Mjúkt snertilag úr silíkoni

is

Vörulýsing

Mepitel eru gegnsæjar, rifgataðar og órakadrægar umbúðir. Opin möskvagerðin gerir kleift að gröftur fari í gegn og inn í ytri rakadrægar umbúðir. Þetta getur dregið úr tíðum umbúðaskiptum nærri sárinu og gerir kleift að skipt sé um ytri umbúðirnar sem lágmarkar sársauka og meiðsli. Umbúðirnar eru með snertilag úr Safetac® sem er einstök plásturstækni. Það lágmarkar sársauka sjúklinga og meiðsli á sárum og aðliggjandi húð þegar umbúðir eru fjarlægðar.

Mepitel samanstendur af:

- Mjúku sárasnertilagi úr silíkoni (Safetac)
- Gegnsætt og sveigjanlegt pólýamíðarnet með opinni möskva uppbyggingu

Innihaldsefni í umbúðunum:

Silíkon, pólýamíð.

Notkunarleiðbeiningar

Mepitel er möskvað, sárasnertilag sem límist ekki við sem leyfir að gröftur fari í gegn veitir festu og vernd vefja.

Mepitel er hannað til meðferðar á fjölbreyttum sárum, húðsár, saumuð sár, brennur í hlutaþykktum, lacerations, hlutaþykkni, sótthiti í fótsárum, vöðva- og slagæðasár.

Einnig er hægt að nota þær sem verndandi lag ofan á sár sem vessar ekki úr, vessablöðrur og á svæði þar sem húðin er viðkvæm.

Viðvörun

Þegar Mepitel er notað í tengslum við NPWT kerfi, verður ávallt að skrá tölurnar eða skera stykki af Mepitel sem notuð eru í skrá sjúklingsins til að tryggja að engin hltuar af Mepitel séu eftir í sárinu þegar skipt er um umbúðir.

Varúðarráðstafanir

- Sjáir þú merki um sýkingu, t.d. hita í sárinu eða roða, hita eða bólgu í aðliggjandi húð, skaltu ráðfæra þig við faglærðan heilbrigðisstarfsmann um viðeigandi meðferð.
- Þegar það er notað við bannars til þriðja stigs brunasárum, með mikla hættu á skjótri bólguholdgun eða eftir aðgerðir á andliti. Forðastu að setja þrýsting á umbúðirnar, lyftu og endurstaðsettu umbúðirnar á að minnsta kosti tveggja daga fresti.
- Þegar það er notað á blæðandi sár eða sár með grefti með mikilli seigju, ætti Mepitel að vera þakið með rökum rakadrægum umbúðum.
- Þegar Mepitel er notað til að festa húðígræði og til að verja vessablöðrur skal ekki skipta um umbúðirnar fyrr en fimm dögum eftir að þær voru settar á.
- Notaðu Mepitel ekki á sjúklinga og/eða notendur með þekkt ofurnæmi fyrir innfarandi efni/innihald vörunnar.
- Notist ekki aftur. Sé varan endurnotuð kann hún að spillast, krossmengun getur orðið.
- Dauðhreinsað. Notist ekki ef innri pakkning er skemmd eða hefur verið opnuð fyrir notkun. Dauðhreinsist ekki aftur. Ekki má endur-dauðhreinsa vöruna.

Notkunarleiðbeiningar

Leikmenn mega nota Mepitel undir umsjón faglærðs heilbrigðisstarfsfólks.

1. Hreinsaðu sárið í samræmi við klínískar starfsvenjur og þurrkaðu húðina umhverfis vandlega.
2. Veldu þá stærð Mepitel sem nær yfir sárið og að minnsta kosti 2 cm umhverfis það. Hægt er að klippa Mepitel, sé þess þörf.
3. Fjarlægja skal minni verndarfilmuna meðan haldið er í þá stærri. Hafa skal hanskana raka til að koma í veg fyrir að þeir festist við Mepitel.
4. Setjið Mepitel yfir sárið og fjarlægið verndarfilmuna. Sléttaðu úr Mepitel yfir aðliggjandi húð svo að þær festist vel. Ef fleiri en eitt stykki Mepitel er notað skaltu láta umbúðirnar skarast, en gættu þess að engin fyrirstaða sé fyrir götunum.
5. Berið annan rakadrægan sáraplástur ofan á Mepitel. Í mótum eða samskeytum (t.d. undir handleggjum, undir brjósti, innra olnboga, nára, djúpum sárum), skal tryggja að nægjanleg þykkur púði sé notaður til að halda Mepitel haldið flatt á móti yfirborði sársins.
6. Festa skal efnið á réttan hátt með viðeigandi festingarbúnaði.

Nota má Mepitel undir vörum sem valda þrýstingi. Nota má Mepitel með sárasogsmeðferð (NPWT). Nota má Mepitel ásamt mismunandi geli.

Þegar ytri rakadrægu umbúðirnar eru gegnblautar skal skipta um þær án þess að skipta um Mepitel.

Mepitel mega vera óhreyfðar í allt að 14 daga eftir ástandi sársins og húðarinnar umhverfis eða eins og klínískar starfsvenjur segja til um. Til að koma í veg fyrir vessagrotnun þarf gröftur að komast greiðlega í gegnum umbúðirnar og ekki skal hylja holurnar.

Þegar Mepitel umbúðirnar eru notaðar með sárasogsmeðferð (NPWT) skal fylgja ráðleggingum læknis varðandi tíðni umbúðaskipta.

Förgun skal gerð í samræmi við staðbundið umhverfisverklag.

Aðrar upplýsingar

Ef alvarlegt tilvik hefur orðið í tengslum við notkun á Mepitel skal tilkynna það til Mölnlycke Health Care og til lögbærra yfirvalda á staðnum.

Mepitel og Safetac eru skráð vörumerki Mölnlycke Health Care AB.

ar

Mepitel®

طبقة السيليكون الملساء الملامسة للجرح

وصف المنتج

إن Mepitel هي ضمادة شفافة، ومثقوبة وغير ماصّة. يسمح النسيج المُعشَّق المفتوح بنفاذ الإفرازات إلى ضمادة ماصّة ثانوية. وقد يعمل هذا على التقليل من عدد مرات التغيير المتكرر للضمادة الأقرب إلى الجرح، كما يسمح بتغيير الضمادة الثانوية مع تقليل مرات كشف الجرح. وتتميز الضمادة بوجود طبقة Safetac® الملامسة للجرح وهي تقنية لاصقة فريدة من نوعها. حيث تقلل الألم الذي يشعر به المريض والصدمات التي تتعرض لها الجروح والجلد المحيط بها عند إزالة الضمادة.

تتكون ضمادة Mepitel مما يلي:

- طبقة ملامسة للجرح لينة من السيليكون (Safetac)
- شبكة من البولي أميد شفافة ومرنة مزودة بنسيج مُعشَّق مفتوح

محتوى مواد الضمادة:
سيليكون، وبولي أميد.

دواعي الاستخدام

إن ضمادة Mepitel هي طبقة ملامسة للجرح غير لاصقة مُعشَّقة تسمح بنفاذ الإفرازات وتوفر تثبيت الأنسجة وحمايتها.

إن ضمادة Mepitel مصممة لمجموعة واسعة النطاق من الجروح الناضحة مثل التمزقات الجلدية، والسحجات الجلدية، والجروح المُخيَّطة، والحروق جزئية السُمك، والتمزقات، والرُقع جزئية السُمك وكاملة السُمك، وقُرَح القدم السكرية، وقُرَح الساق الوريدية والشريانية.

كما يمكن استخدام ضمادة Mepitel باعتبارها طبقة واقية على الجروح غير الناضحة، والنفطات، والجلد الحساس، والأنسجة الحساسة المكشوفة.

تحذير

عند استخدام ضمادة Mepitel بالتزامن مع استخدام أنظمة علاج الجروح بالضغط السلبي (NPWT)، قم دائمًا بتدوين أعداد ضمادة Mepitel أو القطع المُستخدَمة منها في سجل المريض لضمان عدم ترك أي قطعة من ضمادة Mepitel في الجرح عند تغيير الضمادة.

الاحتياطات

- في حالة ظهور أعراض للالتهاب، مثل الحُمى أو تحول الجرح أو الجلد المحيط به إلى اللون الأحمر، أو أصبحا دافئين أو متورمين، استشر مختص الرعاية الصحية لتلقي العلاج المناسب.
- عند استخدام الضمادة على الحروق جزئية السُمك المعرضة لخطر الإصابة بالتحبب السريع بدرجة كبيرة أو بعد تقشير البشرة: تجنب الضغط على الضمادة، وقم برفع الضمادة وتغيير وضعها مرة كل يوم على الأقل.
- وعند استخدامها على الجروح النزفية أو الجروح ذات الإفرازات عالية اللزوجة، يجب تغطية ضمادة Mepitel بلبادة ضمادة ماصّة رطبة.

ar

- عند استخدام ضمادة Mepitel لتثبيت ترقيعات الجلد، وحماية النفطات، ينبغي عدم تغيير الضمادة قبل اليوم الخامس بعد وضعها.
- لا تستخدم ضمادة Mepitel مع المريض و/أو المستخدم المعروف إصابته بالحساسية المفرطة من المواد/المكونات الفعَّالة لهذا المنتج.
- لا تستخدم الضمادة أكثر من مرة واحدة. إذا تم استخدام الضمادة لأكثر من مرة، فقد يتدهور أداؤها وقد ينتج عن ذلك انتقال التلوث.
- الضمادة معقمة. لذا تجنب استخدامها إذا كانت العبوة الداخلية تالفة أو فُتحت قبل الاستخدام. لا تقم بإعادة تعقيم الضمادة.

تعليمات الاستخدام

يمكن أن يستخدم الأشخاص العاديون ضمادة Mepitel تحت إشراف مختصي الرعاية الصحية.

١- قم بتطهير الجرح وفقًا للإجراءات العادية، وجفِّف الجلد المحيط جيدًا.

٢- اختر مقاس ضمادة Mepitel يغطي الجرح والجلد المحيط به بمقدار لا يقل عن ٢ سم. وإذا لزم الأمر، يمكن قطع الضمادة.

٣- أثناء الإمساك بالطبقة الواقية الكبيرة، أزِل الطبقة الأصغر. قم بترطيب القفازات لتجنب التصاقها بضمادة Mepitel.

٤- استخدم ضمادة Mepitel فوق الجرح وأزل الطبقة الواقية المتبقية. قم بتسوية ضمادة Mepitel في مكانها على الجلد المحيط لضمان إحكام اللصق. في حال لزم الأمر استخدام أكثر من قطعة واحدة من ضمادة Mepitel، ضع الضمادات على بعضها البعض، مع التأكد من عدم انسداد المسام.

٥- استخدم لبادة ضمادة ثانوية ماصّة في أعلى ضمادة Mepitel. في المناطق المُكيَّفة أو المفصلية (مثل تحت الذراع، وتحت منطقة الثدي، والكوع الداخلي، والمنطقة الأربية، والجروح العميقة)، تأكد من استخدام لبادة كافية لإبقاء ضمادة Mepitel مُثبَّتة على سطح الجرح.

٦- قم بتثبيت الضمادة باستخدام جهاز تثبيت ملائم.

يمكن استخدام ضمادة Mepitel تحت ضمادات ضاغطة. يمكن استخدام ضمادة Mepitel بالتزامن مع استخدام علاج الجروح بالضغط السلبي (NPWT). يمكن استخدام ضمادة Mepitel مع المواد الهلامية.

عند تشبع الضمادة الماصَّة الخارجية، ينبغي تغييرها مع ترك ضمادة Mepitel في مكانها.

يمكن ترك ضمادة Mepitel في مكانها لمدة تصل إلى ١٤ يومًا تبعًا لحالة الجرح والجلد المحيط به، أو كما هو موضح في الممارسة السريرية. لمنع حدوث تعطين، ينبغي نفاذ الإفرازات دون قيد من خلال الضمادة وعدم سد الفتحات.

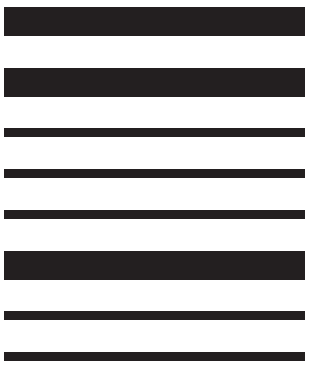
عند استخدام ضمادة Mepitel بالتزامن مع استخدام أنظمة علاج الجروح بالضغط السلبي (NPWT)، ينبغي اتباع توصيات الطبيب السريري بشأن تكرار تغيير الضمادة.

يجب أن تتم عملية التخلص من المنتج وفقًا للإجراءات البيئية المحلية.

معلومات أخرى

إذا وقع أي حادث خطير مرتبط باستخدام Mepitel، فينبغي إخطار شركة Mölnlycke Health Care به وكذلك الجهة المحلية المختصة لديك.

Mepitel® و Safetac® هما علامتان تجاريتان مسجلتان لشركة Mölnlycke Health Care AB.



Revised 2025-02

40359-45

Master PD-425017 rev. 05

PD-755418 rev 2